

V. ALECSANDRI.

REPERTORIUL
DRAMATIC.

TOMUL II.

Lipitorile Satului — Rusalile — Sgîreitul răsipitor —
Ultra-demagogul — Ultra-retrogradul.

IASSI.

Tipografia Bermann-Pilecki-Podul-vechiu.

1863.

REPERTORIUL DRAMATIC.

LIPITORILE

S A T U L U I

Dramă în 3 Acturi și 2 Tableuri.

ULTRA-DEMAGOGUL ȘI ULTRA-RETROGRADUL

CĂNTICELE COMICE

DE

V. ALECSANDRI.

JASSI.
TIPOGRAFIA BERMANN-PILESKI.
1883.

*din biblioteca V. Alexandri
Mu. Elena D. Catargi,
Iunie 1935*

LIPITORILE SATULUI.

PERSONAGIURI.

Kip Iani Авделас, посесор шошіел Харамъл.

Ціѣнънъ Моисі, оръндаріѣл сатълѣ.

Вінтъръ-деаръ, ръзем.

Іон тесларіѣл, ръзем.

Катріна, фемеел ѱі Іон.

Ніцъ, копіѣл Катрінеі.

Гавріл Сървѣл, аргат.

Мартін, пѣдърар.

Ціѣнінеаса Рѣксанда.

Мъріѣка, ороанъ.

Сѣвпрефектѣл.

Ѓн жандарм.

Георгіе, церап.

Церані, лѣѣтарі, жандармі.

REPERTORIUL DRAMATIC.

LIPITORILE SATULUI.

ACTUL I.

Teatrul înfățișează lăuntrul casei lui Ion Teslariș. Pe lângă pereții lăide akoperite cu skoarce. Șaș în ๑znd; alți șaș în stînga. O ๑epeastră în dreapta; lângă ๑epeastră o masă mi doș skazne. Șneate de teslărie aninate în pьrete; doi saci plini lângă șaș din ๑znd.

SCENA I.

КАТРИНА, НИЦЪ, ГАВРИЛ.

КАТРИНА, (стергънд masa.)

Da dъte азї, баде Гавриле, dъte ла тресаъ къ соа-
реле'ї сѣс, ми те-а окъри върватъмеѣ де те-а гъси тот
аїче.

ГАВРИЛ.

Че окъри, че окъри?.. доар пѣс ровъл лѣї.

КАТРИНА.

Нѣ ештѣ ровѣл лѣи, dar ештѣ токмиѣ кѣ лѣна ка съї
ажѣиї ла дѣратѣл касеї чеї de лѣнѣсоаре.

ГАВРИЛ.

Ард'о фокѣл! . . М'ам сътѣрат de дѣнса шѣ нѣ мѣ
маї дѣк, de-oiѣ шѣи кѣ м'ор лѣнѣде лѣ еа. (арѣнѣ ѣѣос кѣ
мѣнѣе зѣелѣле.)

КАТРИНА.

Нѣ те лѣдѣрѣтѣнѣи, ваде Гаврилѣ, кѣ ѣїї гѣсѣ велеа
кѣ барватѣмѣѣ.

ГАВРИЛ.

Маї дѣграѣѣ ш'а гѣсѣ-о ел кѣ mine, кѣт а да пакатѣл
се се лѣтѣреакѣ кѣ глѣма.

КАТРИНА.

Хаїде, хаї, пѣкѣтосѣле...

ГАВРИЛ.

Еан нѣ маї лѣнѣи шѣ `d-та ворѣа, леле Катринѣ, кѣ нѣ'с
лѣ аѣеле теле, шѣї да несте дракѣ.

НИЦѣ,

(каре ѣн тоатѣ сѣена de маї сѣс ѣнѣлѣїа зѣн ѣїѣїѣ, се скѣалѣ шѣ
ѣне de катѣ дѣнт ѣн оѣїї лѣї Гаврил.)

Чѣне ш'а гѣсѣ не дракѣ, мѣї Сѣрѣлѣ?

ГАВРИЛ.

Мѣта.

НИЦѣ.

Мама?

ГАВРИЛ.

Шѣ мѣта шѣ тѣ de нѣїї перѣ акѣ не лѣк дѣн фаѣа мѣа.

НИЦЪ.

МЪІ! аї певъніт орї ештї ват?

ГАВРИЛ.

Ніцъле... нъ те пъне къ міне, къ претелеце...

КАТРИНА, (алергънд ла Ніцъ.)

Ніцъле... Ніцъле....

НИЦЪ.

Еан ласъ, матъ, къ доар нъ т'аї пъртат поъ лъні дн
сїп пентръ ка се лас а те ватїюкорї хп веців кїар ді-
паїнтеа mea. МЪІ Сїрвъле, vezї хша?

ГАВРИЛ.

Ш'апої?

НИЦЪ.

Ешї!

ГАВРИЛ, (різънд.)

Тъ дмї поропчештї, цїпкъле? ха, ха, ха.

НИЦЪ.

Ешї дцї зік.

ГАВРИЛ, (кз диспрец.)

Дар дакъ н'оїѣ вреа?

НИЦЪ, (ръpezindasse азъпра лъї.)

De нъї вреа не хшъ, дї ешї не фереастръ.

ГАВРИЛ, (лзntъndasse.)

Еака мѣкосъл...

НИЦЪ, (impingъndъл зпре фереастръ.)

De цеава те лъпцї къ'с маї таре де кът тїне.

КАТРИНА.

Ніцъле, ласъ'л дн плата лъї Dъmuezêž.

ВІНТЪРЪ, (кѣ мѣлѣ мѣраре.)

Че ѡн сат?..

НИЦЪ.

Темницъ.

ВІНТЪРЪ, (фрекѣндѣмѣ зрекѣле.)

Нѣ кѣтѣва 'мѣ цѣе зрекѣле шѣ п'азд ѣне? Еан маї
зі одатъ, вѣете.. Темницъ ѡн сатъѣ Харатъѣ?

НИЦЪ.

Ка ѡн тоате сателе дѣн Молдова.. Да ѣне, тош пѣ-
пашѣле, де ѣнде вѣї?

ВІНТЪРЪ.

Де ѣнде ш'аѣ ѡнцѣркѣт дракъѣ копѣїї.

НИЦЪ.

Де-ѣчѣса поате п'аї афлат к'аѣ венѣт поропкъ ка се
ѣсе факъ касе де ѡнкѣсорѣ ѡн тоате сателе?

ВІНТЪРЪ.

Елеї! шѣ пентрѣ че?

НИЦЪ.

Штѣм пої?

ВІНТЪРЪ.

Шѣ че аре а фаче татъ-теѣ кѣ темниціѣле?

КАТРИНА.

Се везї, кѣтѣтре. Іон с'о алкътѣїт кѣ прѣвѣіторѣїѣ
ка се дѣреѣе тот лѣкрѣ теслѣріѣї, ѣшеле, ферестріѣле, дѣ-
шателеѣде, ѣкоперѣмѣнтѣѣ...

ВІНТЪРЪ.

Реѣ о фѣкѣт, драгъ кѣтѣтрѣ, кѣ асетѣене лѣкрѣ пѣ'мѣ
паре лѣкрѣ кѣрат шѣ кѣ порок!.. Штѣїї ворѣѣ чѣеѣ: Нѣ
сѣпа гроѣпа алѣѣе кѣчї казї ѡн еѣ.

КАТРИНА.

Асте і ле-am zic ші еѣ барватѣлѣї. Апої дѣ!.. че се факѣ
вїетѣл ои?. Невоеа.,

ВІНТѢРЪ.

Невоеа, невоеа!. о кѣпоск ші еѣ, бат'о пѣрдалнїкѣл!
кѣ декѣнд векиѣл тѣпѣстїрей пї-аѣ решлѣїт вѣкѣїка теа
de rezъшіe de-aїche dїи сатѣл Харатѣл, am ретас ne
дрѣмѣрї ка ѣп калїк!.. Дар апої кїар de т'ар тѣпка de
вїѣ стафїа чеа de невое, тот п'аш вреа се пѣп тѣна ла
дѣрат de темпїдї ші ла фѣхрїт de ланѣхрї. Маї вїне сарак
ші кѣрат!

SCENA III.

ЧЕї DINAITE. — МЪРІѢКА. (арѣтѣндѣсе ла фереастрѣ.)

МЪРІѢКА.

Нїѣле, Нїѣле.

НІЦѢ.

Мѣріѣка?. че вреї, Мѣріѣко?

МЪРІѢКА.

М'о трїмес цїїпїнеаса се кѣлег вѣрѣсне ѣскате de
леак. Нѣ вїї кѣ тїне се'мї ажіѣдї?

НІЦѢ.

Ба вїп, Мѣріѣко; еака вїп, еака вїп...

(Ese din фѣнд алерѣнд.)

ВІНТѢРЪ.

На, на, на, на! дѣпѣ дїнса, вѣете... прїнде-о вѣете...
(кѣтѣнд ne фереастрѣ.) С'о дѣс... аѣ свѣрат поромвеїї... (кѣ-
трѣ Катрина.) Чїнеї Мѣріѣка аста каре стотемште флекїї
de ла окї?

КАТРИНА.

О копѣль фъръ татъ шѣ фъръ матъ, каре слѣжеште
ѣн касъ ла посесорѣх.

ВІНТѢРЪ.

Ла Кір Іамі Абдела?

КАТРИНА.

Ла ел!.. шѣ сермана копѣль!.. Ваї де капѣл еї че маї
траѣе кѣ џѣпѣнеаса Рѣксанда!

ВІНТѢРЪ.

Џѣтоареа грѣкѣлѣ?

КАТРИНА.

Нѣ штіѣ че-а фѣ.. џѣтоаре.. џѣпѣнеасъ?. Наїва се ле-
адеаръ!.. дар штіѣ кѣ'ї реа фок кѣ вѣата Мѣрікѣ.

ВІНТѢРЪ.

Шѣ се веде кѣ вѣата Мѣрікѣ се тѣнѣе кѣ Ніџішор...

КАТРИНА, (zimbînd.)

Тѣнерї нѣ'с?

ВІНТѢРЪ.

Се ле фѣе де вѣне!.. Треава поастръ е се ле кредем
кѣ, Доамне! mare свѣрѣалнѣкѣ'ї тѣнерада!.. шѣ mare вѣнѣ'ї!
(oetînd) Хеї. хѣк!.. Ам фост шѣ еѣ ѣн пѣїѣ... ш'акѣ, сан
прѣвеште... паре кѣ'с ѣн џѣпѣнѣ нѣрлѣт.

Н. В. (Се аѣде аѣаръ ѣн кар шѣ гласѣ лѣї Іон стрѣѣнд ла
вої: Хахо... хахо..)

КАТРИНА.

О сосѣт бѣрѣатѣмеѣ. (алеарѣ ѣнре ѣша дѣн фѣнд.)

ІОН, (аѣаръ.)

Гавріле, тѣї Гавріле... Вѣнѣ де десѣїѣгѣ вої!...

КАТРИНА, (не прагъи зшеі.)
Децава'я кѣмї, Іоане, къ нѣ vine.

ІОН, (а-аръ.)
Да unde'ї?

КАТРИНА.
А фї ла крѣчтъ...

ІОН.
Батъ'я тама дѣ Дѣмнезеѣ, бедів!.. Хо,.. хахо,.. неа
бълап, па...

ВІНТЪРЪ, (in parte.)
Апої дъ!.. плѣтеште аргацї...

SCENA IV.

ВІНТЪРЪ-ЦЕАРЪ, КАТРИНА, ІОН-ТЕСЛАРИЇЛ.

КАТРИНА, (сърѣтънд не Іон.)
Bine-аї venit, варвате.

ІОН.
Bine-am гъсіт, невасть... Еака шї кѣмътрѣ Вїнтъръ-
цеаръ! Да че вїнт те-аѣ таї сѣфлат не ла пої?

ВІНТЪРЪ.
Вїнтѣ чел де еарнѣ.

ІОН.
Ба чел де прїтѣваръ, къ не дѣвеселештї ініма кѣнд
те арѣцї, драгъ кѣмътре.

ВІНТЪРЪ.
De'їаша, порок се дее Дѣмнезеѣ! (ватъ мѣна къ Іон)
Се'цї фїе каса касъ шї маса масъ.

ION.

Ші d-та, кѣтъре, се'мї фїй тот-деаѣна ші 'n кѣсъ ші ла масъ. Еї!.. де мѣлт пѣ не-ам вѣзѣт'. ор фї анї! Пе ѣнде-аї маї фост? че те-аї маї фѣкѣт?

VÎNTĂRĂ.

Хеї!. пакателе теле челе греде! ам фост ла Іашї де м'ам дїѣдекат пентрѣ петїкѣл чел де резѣшіе,.. штії чел решѣїт де векиѣл тѣпѣстіреї гречешті.

ION.

Штіѣ, чел де алѣтѣреа кѣ резѣшіа теа.

VÎNTĂRĂ.

М'ам дїѣдекат шесе анї де зїле!. Ам авѣт а фаче кѣ тоцї чепѣшерїї, шї ѣн чепѣшѣ с'аѣ префѣкѣт дрепѣрїле теле!

ION.

Че зїчі, фрате? Те-аѣ рас?

VÎNTĂRĂ.

Рас шї стѣлс!.. Дѣмнезеѣ се ле плѣтеаскѣ к'ам а-цїѣнс пе ла ѣтеле оаменїлор кѣ їспїсоачеле'n сїн!

ION.

Бїетѣ кѣтътрѣ!.. Катрїно!.. аѣарѣ де пе адѣ о окѣ де вїн, се маї ѣїтѣм дїн челе невої.

KATRINA.

Ѓндатѣ, барѣате. (еве.)

VÎNTĂRĂ.

Ѣнде-о трїметѣї? ла крїчѣта дїн сат?.. ла жїдан?.. Нѣ веѣ вїн кѣшер.

ION.

Ба, тѣ фереаскѣ Дѣмнезеѣ!.. О трїмет ла крїчѣшѣбара теа... коле, дѣнгѣ дрѣм.

ВІНТЪРЪ.

Нъ те штіеат ши крѣчмар, кѣтѣтре; те-ам лѣсат
тесларіѣ...

ІОН.

Мі-ам дѣрат ши еѣ о дѣгеніѣ не резѣшіа теа, ка
се'мї вѣнд вѣнѣл де ла погоанеле дін деад.

ВІНТЪРЪ.

Ши нѣ зиче нїмїкѣ векїлѣл тѣнѣстіреї?

ІОН.

Кір Іанї?. кѣрнеште ел дін нас пентрѣ кѣ чеї маї
маї тѣлѣї ромѣнї веѣ де ла міне дн док се теаргѣ ла
жіѣпѣнѣ Моїсі, орѣндаріѣл, дар н'аре че фаче...

ВІНТЪРЪ.

Кѣм?

ІОН.

Даної нѣ'с словод еѣ не мошіоара теа, фїе кѣт
де мікѣ?

ВІНТЪРЪ.

Мѣрі нѣ'ѣї фаче крѣче.

КАТРИНА,

(адѣкѣнд о окѣ де вѣн, доѣ пахаре ши ковріѣї.)

Еака вѣнѣ, варѣате.. В'ам адѣс ши ковріѣї. Вое ѣхпѣ,
де-акѣт, кѣ еѣ мерг се фак ѣхкате. (есе.)

ВІНТЪРЪ.

Ѣскаѣї їс ковріѣїї, кѣтѣтрѣ?

КАТРИНА, (де не праг.)

Ѣскаѣї троскот.

ВІНТЪРЪ.

Da dinu' ai aduc?.. къ ай меї с'аѣ кам точіт prin
ciudecъtorii.

ION.

Ха, ха, ха.. тот глзмец ештї кѣтѣтре. (inkinъnd.)
Норок вън шї веселіе!

ВІНТЪРЪ.

Шї ла апѣл кѣ вїне! (вев.) Дрѣгѣцѣл тошѣлѣ кѣ вънѣї!
лѣнскѣ не гѣт ка шерпеле, шї кѣнд кадї лп пахар... тѣфѣ.

ION.

Ъпкѣ о дѣшкѣ.

ВІНТЪРЪ.

Ба шї доѣ лп сѣпѣтатеа газделор. Се ле теаргѣ
треѣле кѣт дорескѣ, тот лп велшѣг шї кѣ онт вої ла жїѣг!

ION, (кѣзънд не гїндѣрї.)

Онт вої! (офѣнд.) Лпї адѣк аминте к'авеам odini-
oarъ онѣ вої de чеї de фрѣнте, ш'акѣт ам ретас пѣмаї
кѣ дої.

ВІНТЪРЪ.

Мѣрї, нѣ спѣне. Боїї тѣї чеї фрѣтомї аѣ перїт?

ION.

Ба і-аѣ тѣпкаг de вїї жїзнѣнѣ Моїсі, орѣндарїѣл.

ВІНТЪРЪ.

Кѣт аста?

ION.

Кѣт?.. кѣ камѣта!.. Штїї, кѣтѣтре, чеї певоеа
кѣнд се леагѣ de капѣл омѣлѣ.

ВІНТЪРЪ.

Скаїѣл дракѣлѣ.

ION.

Ба каде неатра де 'цї фаче огорѣа зна кѣ пѣмїп-
тѣа; ба вїне цїерѣа де'цї дїгїацѣ вїца де вїе;.. ба зна, ба
аѣта, шї невоеа те пѣндештѣ ка зп хоцѣ, те наште ка
пакатѣа.. Кѣнд вреї се скѣлї де гїареле еї, пѣмаї че'цї
есе лѣда дїаїнте кѣ камѣта, шї азї лїї їе о вакѣ ама-
пет, тѣнї воїї, поїмѣнї сѣманѣа дїн спїнарѣ. тот аст-
фел пѣп 'че те ласѣ лїпїт пѣмїптѣаї.

ВІНТЕРЪ.

Апої, кѣмѣтре, дакѣ кѣпоштї рѣа де че нѣ фѣцї
де ел?

ION.

Да, батѣа кѣрѣа! поцї фѣцї дакѣ аї дїкѣпѣт одатѣ
не тѣна лїї?.. О датѣ, тѣї фрате, пѣмаї о сїнгѣрѣ датѣ
м'ам дїмпрѣмѣтат де ла ел кѣ 500 леї, шї де атѣпче
лѣда м'аѣ сѣрѣчїт, м'аѣ дїкѣркат дї сокотелї дїкѣт нїчї
азї нѣ м'ам пѣтѣт пѣтї де тот. Шї, зчїгѣа трѣспїтѣа!
парѣкѣ її спѣне дїаволѣа кѣнд ам невое mare де ларале
кѣ пѣмаї кѣт лѣ vezї вїїнд, штїї?.. ка вѣлпеа, не фѣ-
рїш, шї лѣ азї зїкѣнд. „Бѣна дїмїнеацѣ, vade Ioane.“

SCENA V.

ВІНТЕРЪ-ЦЕАРЪ, ION, MOÏCI, (vīind nīn фѣнд.)

MOÏCI.

Бѣна дїмїнеацѣ, vade Ioane.

ION.

На!

ВІНТЕРЪ.

Пїеї драче!

МОЇСІ.

Те-аї дпторс де ла тїрг, баде Іоане?

ІОН.

Прекът веї, жиїпъне Моїсі.

МОЇСІ.

Ши аї адъс лемне, баде Іоане?

ІОН.

Ба нъ, жиїпъне, къ п'аъ врят жиїпънъ Хершкъ се'ні
маї дее пе даторіе.

МОЇСІ.

Апої дъ, баде Іоане, се фї плътіт маї дптъїѡ.

ІОН.

Ши къ че?.. Банїї нъ се гъсескъ дп дръм.

МОЇСІ.

Се фї вїндът чева... Н'аї вїн? н'аї орз? н'аї попъшої?

ІОН.

Леснеї де зїс плъчінте, дар чїне къмпъръ?

МОЇСІ.

Чїне, баде Іоане? Аї веї!.. тъштерїї нъ'с? Ши еѡ
къмпър дакъ вреї.. Кът лашї орзъ?

ІОН.

Апої дъ!.. Ън ірмілік тїерца.

МОЇСІ.

Ън ірмілік? Аї веї!.. Нъ фаче пічі кіла ѡн ірмілік..
Сагъї плїн де орз, шї тоді церапїї тъ роагъ къ 5 леї
тїерца.

ВІНТЪРЪ, (in parte.)

Еан азї дїпїтоареа !

ION, (in parte.)

Еар аѣ сѣмѣит Їѣда кѣ ам певое.

МОЇСИ.

Кѣт зѣчѣ кѣ лашѣ?.. кѣ чѣнчѣ леѣ шѣ жѣмѣтѣте? Нѣ пот, зеѣ, вѣде Ioane. Дакѣ вреѣ доѣ сороковецѣѣ, поѣтѣм... кѣ поѣ сѣнтѣм прѣетѣнѣ. (merge de diskide saci.)

ION, (in parte.)

Че се фак? Де н'оѣѣ авѣ кѣ че се кѣмѣпѣр лѣмне пѣпѣтрѣ ка се мѣнтѣѣѣ темнѣца, сѣѣ-префектѣѣ е лѣн старѣ се тѣ лѣмплѣнеаскѣ.

ВѢНТѣРѣ, (in parte.)

Бѣетѣѣ ом! се свѣте ка тѣска 'н пѣпѣѣ пѣнѣгѣнѣѣѣѣ.

МОЇСИ.

Аѣста-ѣ орѣѣ, вѣде Ioane?. Прост!

ION.

Да че'ѣ лѣпсѣпѣте, жѣѣпѣне?

МОЇСИ.

Лѣ сѣк шѣ пѣгѣнос.. Нѣ фѣче нѣчѣ трѣѣ лѣѣ, зѣк зеѣ. Кѣте мерѣе аѣ, вѣде?

ION.

Вр'о зече.

МОЇСИ.

Нѣтѣѣ 'атѣѣтѣ?. Дакѣ вреѣ ѣн гѣлѣѣн пѣ тот, лѣ ѣѣѣ, кѣ вѣрѣѣ пѣпѣтрѣ ка се те лѣндѣторѣскѣ.

ION.

Ѣн гѣлѣѣн пѣ чѣнчѣ кѣѣе?. доарѣ н'ам кѣлѣвошѣт.

МОЇСИ.

Еѣ, фѣе 40 де лѣѣ.

ION.

Цінеї паралеле, жіпъпе, къ нѣ ештї de mine.

МОЇСИ.

Банї не шїп, се кѣпнерї лемпе, vade Ioane. Нѣ ласа
кіліпіріѣл.. 45 леї вреї?

ION.

Ба нѣ.

МОЇСИ.

Еї! ка нѣ се фачет ворѣт тѣлтъ., зече терде кѣте
5 леї, факѣ 50 леї, кѣвїнтѣл чед de не хртъ. Дакъ нѣ
прїїмештї, слѣга д-тале.. (se îndreaptъ spre зштъ.)

ION, (în parte кѣ desesperare.)

Сѣракѣл de mine!, се дѣче lăda шї тѣ ласъ кѣ пе-
roea de-a спїнаре.

МОЇСИ, (лѣнгъ зштъ.)

Кѣт аї zic?.. даї кѣ 50 de леї?.

ION.

Фїе!. адѣ банїл.

МОЇСИ.

Доѣспрезече дїмерлїї ла терде, скѣтѣрате, шї зна
кѣ вїрф?

ION.

Фїе.

МОЇСИ.

Шї сачїї не деасѣпра дрент адалмаш.

ION, (în parte.)

Батъ'д крѣчеа! (tare.) Хаї, теаргъ шї сачїї!

МОЇСИ.

Шѣн нѣїѣ de кѣркъ пешкеш de вѣпъ токмалъ.

ION, (pizind.)

Мъпка-д'аї фронт!.. адъ паралеле.

МОЇСИ, (лзъnd ne Ion de мъпъ.)

Норок вън се dee Dзмнезеѣ! шї ла анъа се фачет
еар перхсторїї дмпрехпъ... Еакъ ванїї.. Еѣ сїнт чїнстїт,
плътеск не нїп. (пъмеръ ванї.) Ънъ, дої, треї... онт голо-
ганї.. хп леѣ.. Bade Ioane, нъ vїnzї шї vїнъа dїn анъа
аїста?

ION.

Нъ.

МОЇСИ.

Ънъ, дої... онт гологанї.. дої леї.. De че се нъ'а
vїnzї?.. еѣ цї д'оїѣ плътї маї vїне de кът алтъа.

ION.

Нъ'а vїnd, цїѣпъне, пентръ къ ам се'а трекла кръч-
та mea чеа de ла дръм.

МОЇСИ.

Ънъ, дої, треї, натръ гологанї... 20 парале шї къ дої
леї факѣ хп сороковѣц. Bade Ioane, штїї d-та къ тъ
пъгъвештї фоарте тълт къ кръчта d-тале? Тоцї къ-
ръхшїї се опрескѣ дп дръм ла d-та, шї ne mїне тъ ла-
съ деопарте.

ION.

Апої дъ, цїѣпъне.. Аша'с перхсторїїле.. Азї пагъвъ,
mїнї къштїг.

МОЇСИ.

Ънъ, дої, треї... онт гологанї.. хп леѣ.. Bade Ioane,
штїї d-та къ афаръ de кът оръндарїѣа нъ поате nїме се
vїndъ вехтъръ їn сат?

ION.

O штіѣ, dar еѣ мї-ам дѣрат дѣгеапъ не пѣмїптѣл
меѣ, нѣ не мошїа тѣпѣстїреаскѣ.

МОЇСИ.

O с'авем цїѣдекатѣ, bade Ioane.

ION.

N'am грїжѣ de аста, цїѣпѣне Моїси.

МОЇСИ.

Треї леї шї цїѣтѣтате шї кѣ знѣ шї цїѣтѣтате, чїпчї
леї.. Bade Ioane, штії знѣ? Хаї се дїптрѣм ла токма-
лѣ.. Дѣ'мї мїе дї опїндѣ крїчма d-таде.

ION.

Nѣ пот, цїѣпѣне кѣ ам дѣрато de зестре пентрѣ
фїїѣл меѣ, Nїдѣ.

МОЇСИ.

Nѣ вреї?

ION.

Nѣ.

МОЇСИ.

Се нѣ те кѣештї, bade Ioane.

ION.

Nѣ'мї пѣрта грїжа, Моїсікѣ драгѣ.. Nѣтерѣ ванїї маї
бїне.

МОЇСИ.

Am нѣтерат арвона ; маї тѣлт че вреї?

ION.

Че арвонѣ? Ынде-аѣ фост ворѣа de арвонѣ? Еѣ ам

певое акъ îndatъ de ванї.. Нхтеръ 50 de леї, шї пх маї
хтѣла кх тѣда 'н сак.

моїсі.

Ба пх пот кх п'ам маї тхлт акх. Песте о сеп-
тѣтѣнъ цї-оїѣ да тот.

ION.

О септѣтѣнъ?. кѣнд не міне тѣ стрїнѣ певоеа de
гѣт!. Да дхте дракхлхї тїртане кх ванїї теї... На'цї голо-
ганїї; вагѣдї-ї ѓп образ.. (ї арѣнкъ гологанїї їн образ.)

моїсі.

Аї веї! че вра се зїкъ аста, тѣ рог? Се стрїчї ток-
мала шї се тѣ кїорештї!.. Да че те сокоцї тх? Волїп-
тїроїѣ.

ION.

Еї апої, кхтѣтре, пх о кхтѣ Іхда кх лхтѣнареа?

ВІНТѢРЪ.

Ба о кхтѣ de-хп чеас шї п'о гѣсеште кх те-аѣ дѣ-
толіт певоеа, серїтане Іоане!

моїсі, (кхлѣгѣнд ванїї не цїос.)

Ѓнх... треї... опт.. хп леѣ... Адїкѣ пх се пхтеа се
не їнѣлѣцет кх вїнеле?.. Ѓнх.. дої... патрх... опт.. дої леї...
Дакѣ ера се тѣ аштепцї о септѣтѣнъ пентрх ванї, ма-
ре лхкрх ар фї фост?.. їнї пхтѣаї довїндѣ шї пх маї е-
ра ворѣх...

SCENA VI.

ЧЕЇ DINAINTE. — ЪN ЖАНДАРМ.

ЖАНДАРМЪЛ, (in oъnd.)

Ъnde'ї Ion тесларіѡл?

ION.

Еѡ!. че казѡї?

ЖАНДАРМЪЛ.

Аѡ веніт сѡб-префектѡл....

МОЇCI.

Сѡб-префектѡл аѡ веніт?.. Мѡ дѡк се даѡ жалѡ кѡ
м'аї вѡтѡт ѡн каса d-тале ка ѡн тѡлхѡроїѡ...

ION, (pestindѡse ла Моїci.)

Дѡте наїбії, Іѡдѡ спѡркатѡ.

МОЇCI, (oъgind.)

Аї веї, гевалт!

ВІNТѡРѡ.

Воїнікос да фрікос.. Фѡѡе не деал ка не валс.

ION, (кѡтрѡ жандарм.)

Ші че пѡ вѡре Сѡб-префектѡл?

ЖАНДАРМЪЛ.

М'о трімесс ка се'ѡї даѡ де штіре се'ї дѡчї ванії че
ешті датор ціѡпѡнѡлѡї Хершкѡ пентрѡ лемн... чеї 1500
de lei.

ION.

Д'апої нѡ с'аѡ ѡмплініт вадеоа.

ЖАНДАРМАЛ.

Ба чикъ с'аѣ дмплинит кїар азї.

ION, (in parte.)

Baї de mine! m'am прѣгїдіт! (tape.) Bine!. мерѣї
дмплинте къ те аѣїнг. (Жандармѣл ese.)

ВІНТѢРЪ.

Дар аста че-а маї фї, кѣмѣтре?

ION, (кѣ desesperare.)

Че се фїе? пакате! непорочїе! прїгонїреа соартеї!.
Аскѣлѣ. De unde ерам ом дн тоатѣ мїнтеа, кѣ стѣрї-
чїкѣ, фѣрѣ грїжї, фѣрѣ днѣрѣкалѣ, ам аѣїнгс де нѣ штіѣ
ѣмт се фак ка се скан де рѣшїне шї де сѣрѣчїе!.. Дн-
тр'ѣн ан де зїле, мї-ам вїндѣт шесе бої дїн прїчина ѣ-
неї петре че мї-аѣ фѣрѣмат тот, огоаре шї віе.

Днтр'о зї, віне префектѣл аїчї шї вестеште къ аѣ
се се зїдеаскѣ касе де днкісоаре пїн тоате сателе.. Че
се'дї спѣн, кѣмѣтре?.. Дракѣл се vede м'аѣ сѣѣтѣїт ка
се тѣ днсѣрѣчїнез еѣ кѣ дѣлгерїа темпїгеї де ла нїї!.
Ам фѣкѣт днскрїс кѣ Префектѣл... шї нептрѣ ка се почїѣ
днчепе лѣкрѣл дндатѣ, ам фост сїліт се їеѣ лемне де
1500 лѣї пе даторїе де ла ѣїѣпнѣл Хершкѣ. Аста-ї тоа-
тѣ велеава.

ВІНТѢРЪ.

Де че нѣ чеї банї де ла Префектѣл нептрѣ лѣкрѣл
че-аї фѣкѣт пѣн' акѣм?

ION.

Ам черѣт, пакателе теле, дар н'аѣ вроїт се'мї деє
нїчї такар о лїдкае, сѣѣ кѣвїнт кѣ дѣпѣ контракт ел

И dator се'мї плътеаскъ кънд оїѣ мїнтѣі тот лъкрѣх...
 Съракѣх de mine! xnde ce гъсеск еѣ акъм 1500 de леї?...
 Імї vine ce me арѣнк кѣ капѣх дн фѣптѣнѣ.

SCENA VII.

ION, ВІНТѢРЪ-ЦЕАРЪ, ГАВРИЛ, (bat.)

ГАВРИЛ.

N'axzї, мѣї Ioane.. цїѣпъне Ioane...

ION.

Че креї, вецївѣле?

ГАВРИЛ.

Че вреѣ, вецївѣле?. Вреѣ ванї... вѣпїшорїї меї... сїм-
 вріоара mea ка с'о веѣ да цїѣпънѣ Моїсакї...

ION.

Че сїмѣріе, мѣ? Нѣ цї-аї прїїмїт тоатѣ леафа?

ГАВРИЛ.

Мѣпънчї харам, Ioane, цїѣпъне Ioane.. N'am лѣат нїчї
 о леафѣ... Се n'am партѣ de Моїсакї de am вѣзѣт пара
 фрѣнтѣ de кънд те слѣжескї!

ION.

Мѣї, да нѣ цї-ам кѣтпарат сѣман, опїнчї, чїовоте,
 шї пѣлѣріе?..

ГАВРИЛ.

Ле-ам вѣзѣт de мѣлѣ.. d-та ce фїї сѣпѣтос, Ioane,
 цїѣпъне Ioane.

ІОН.

Нѣ дї-ам плѣтитъ вѣрѣхъ?.. Тоате ачесте ла зп лок
факѣ маї мѣхт декѣт леафа та.

ГАВРИЛ.

Еѣ нѣ штіѣ... Леафа се'мї даї къ нѣ ес дїн касѣ фѣ-
рѣ ванї.. Ам се плѣтеск лѣхтарїлор ла крѣчмѣ, шї'нїї
трѣвѣе парале... Деспоадѣ'дї пѣнга, сгѣрчїтѣле.

ІОН.

Мѣї, дѣте шї те кѣлкѣ.

ГАВРИЛ.

М'оїѣ кѣлка дакѣ оїѣ врѣ се мѣ кѣлк... къ доар нѣ'с
ровѣх теѣ, се'мї поропчешїї тѣ. Еѣ сїнт слобод, де ка-
пѣх теѣ.. Де азї нѣмаї сїнт са тїне аргат... Те лас дра-
кѣлї лотанѣ... Адѣ сїмѣрія.

ІОН.

Мѣї, катѣ'дї де дрѣм кѣт її кѣ чїнсте.

ГАВРИЛ, (apokand pe Ion de nept.)

Дѣмї сїмѣрія, хоцѣле, къ мѣ дїн де тїне пѣн ' ла
моарте.

ІОН, (respingъndъ.)

Ѓл дѣтѣрї, вѣдївѣле.

ГАВРИЛ, (kъzъnd pe зп skazъ.)

Валѣѣ!.. тадѣарї!..

SCENA VIII.

CHEI DINAINTE, ЖАНДАРМЕЛ, КАТРІНА.

КАТРІНА.

Че есте, баі de mine! че есте?

ЖАНДАРМЕЛ.

Ținde's talharii?

ІОН.

Еа беџівџа іста! дџиџ че с'аџ џмџџтат, vine de'mi
фаче каса de ватџіокорџ.

ГАВРІЛ. .

Валеџ! кџ м'аџ џџіс хоџџа.. (плџnge) ші врџ се'mi
мџнџнче сімџріоара меа... (џџrios.) Дџ'mi баніі, талхариџ-
ле, кџ те кџлк ла пџмінт. (pџdikџ топорџа аџџра лџі Іон.)

КАТРІНА.

Baі de mine!

ЖАНДАРМЕЛ.

(soiџnџind топорџа дін мџнеле лџі Гавріл.)

Nџ da, мџ, невџнџле.

ІОН.

Аі фост мартџр, Васілі, к'аџ врџт тікџлосџа се мџ
џџідџ... Рџдікџ'л ш'л дџ ла џнкісоаре.

ГАВРІЛ.

Еџ ла џнкісоаре!.. каре џнкісоаре?.. Се'і фак еџ по-
џіногџа дін пріџіна џнџі проклет!.. Nџ мџ даџ одатџ кџ
капџл.

ЖАНДАРМЪЛ, (ауахъндъ'л.)

Нъ те клінті къ те торопеск, беџівале; хаї ла тем-
ніџъ.

ГАВРИЛ.

Ла темніџъ!.. Еї! ласъ.. Іоане.. къ ті-ї плъті тѣ!
Ѕл лок де сімеріе, ѳлкісоаре!.. Еї!.. въдіко.. ласъ,
ласъ... мештерѣ'ї дракѣ! (жандармъл дъче пе Гавріл афаръ-)

ІОН.

Тікълосѣл! (каде овозіт пе ѣн сказн.)

SCENA IX.

ІОН, ВІНТѢРЪ-ЦЕАРЪ, КАТРИНА, КІР-ІАНИ.

ІАНИ.

Ма це' есте аїде? Це галазіа?

КАТРИНА.

Беџівѣл чел де аргат с'аѣ ѳмвѣтат...

ІАНИ.

Тредеат пе ла порта, ѳлторкъндѣме де ла Сѣпре-
фекто, шї ам аззіто стрігънд: талхарі, ш'аної ам везѣто
ѣн жандармѣ дѣкънд пе Гавріло де гѣлері. А фѣрато це-
ва, хелїѣа Катріндѣа?

КАТРИНА.

Ба нѣ, Кір-Іани.

ІАНИ.

Охі?.. Мі паре віне.. Ма де ведо? мосѣ Вінтѣра-
ѣара?

ВІНТЪРЪ.

Еѣ, грекѣле, ш'аної че?

ІАНИ.

Це?. mi' наре вiне... Аї пранадіто процесо?

ВІНТЪРЪ.

Стац'ар лп гѣт!.. д'ам пердѣт.. Маї аї de zic чева?

ІАНИ.

Охi.. mi' наре вiне.. ха, ха, ха.

ВІНТЪРЪ.

Хаї, кѣмѣтръ de аїчї, кѣ мѣ хмфлѣ пѣвѣдїчеле
кѣнд ved ларпалекѣл іста. (ese nin stinga.)

КАТРІНА.

Хаї, се тѣпѣпчї чева, кѣмѣтре.

ІАНИ.

Те дѣцї, хелїца Катрїнѣца?.. ma de це те дѣцї?

КАТРІНА.

Апої дѣ, Kip-Iani, тревѣсе се'мї кѣшт de осне. (ese.)

ІАНИ.

Це осне? Ын гиѣзо певѣсно!

SCENA X.

ІОН, KIP-IANI.

ІОН, (кѣ дѣрепе in parte.)

1500 de леї! хнде се'ї гѣсеск?

IANI.

Бре Ione, че стаї пе гіндрї, трїсто шї овосїто?

ION.

Кѣм п'оїѣ фї овосїт, Кїр-Іанї, дакѣ тоате озпърърїме
кадѣ деодатѣ пе капѣ меѣ?

IANI.

Ха, стїѣ; мї-а спѣсо Сѣзпрефекто ке а венїто се
те дїмпїлеска пентрѣ 1500 леї.

ION, (офѣнд.)

Аша, аша!

IANI.

Сѣхто ла Прѣхто! 1500 леї! сома маре, сїmandikoca!
Шї пѣно ратасаго ке п'аї нїгї фрїпта.

ION.

N'am!. Nѣ врѣ нїме се м'адїѣте.

IANI.

Nime?

ION.

Nime пе дѣмеа аста!

IANI.

Море Ione, еан прївесте ла мїне... Кѣм м'а расестї?..
фїоросо? немїдостїво?.. Слѣне, слѣне, ам огрази де
Сатана?

ION.

Ба нѣ.

IANI.

Nѣ сїнто хрїстіанос? Сїнт пагїно? Слѣне.

ION.

Ба штіѣ къ ештї крештїн.

IANI.

Linon, ѡе аї зїче дака те-аш лїмпрѣмѣта еѣ кѣ а-
чеї 1500 леї?

ION, (skǎlǎndǎse.)

D-та, Kip-Iani? Аш зїче къ Dǎmnezeѣ те-аѣ трїмїс
ка се тѣ сканї де сѣрѣче.

IANI.

Пре фрѣмос. Бреї 1500 леї батѣцї? (skonte pǎnga.) О-
рїсте, пофїтїм. Маї dїnїoare ам vїndѣто пѣцїнтел грїо ла
prietїn а ме,ла Мѣстоксїдї, шї еатеме'с ке vїno се те-
азѣто.

ION.

Dǎmnezeѣ се'цї dee лїзечїт вїнеде че'мї фачї!

IANI.

Amin!.. ма се фадем ѣп сїнедеѣ; нѣ де алта, ма
фїїнд къ есте вїаца, есте шї морте.. лїцелезї?

ION.

Кѣм нѣ? Аї тоатѣ дрентатеа. (skoate din sǎlatariѣла ме-
seї о коалѣ де хѣртїе, кѣлѣмѣрї шї kondeїѣ.) Еакѣ хѣртїе шї
чернеалѣ.

IANI.

Bїne. Скрїе d-та кѣм оїѣ сїѣне еѣ.

ION.

Слїт гата, зї. (skpїe.)

IANI, (diktǎnd.)

„Еѣ зос їскѣлїтѣла ме лїдатореско а плѣтї лїфадї-
саторѣлї кѣ адест сїнет...“

ION.

De че се пѣ пѣн маї vine пѣтеле d-таге?

IANI.

Аша їовидеїѣл сїнетѣрілор.. Скрїе: ѣн vade de o лѣпѣ..

ION.

О лѣпѣї преа пѣцїн, Кїр Iani; пѣне доѣ лѣнї.

IANI.

Доѣ лѣнї?.. фїе шї доѣ лѣнї кѣм дорестї d-та.. Еѣ сїнто хрістіанос шї ам хрістоїтіа. Це аї скрїсо?

ION, (четїнд.)

„Мѣ ѣндатореск а пѣтї ѣнфїцѣшѣторїѣлї кѣ ачест сїнет ѣн vade de доѣ лѣнї...

IANI.

Аксіолого.. (dikteazъ) Coma de треї мїї лѣї...

ION.

Треї мїї пентрѣ 1500?

IANI.

Цї паре мѣлто, фрадіко?

ION.

Да кѣм, Doamne еартѣмѣ!.. аша доѣндѣ пѣмаї жї-данїї аѣ образ се чеарѣ.

IANI.

Аса? лїпон фїе 2500 ѣн лок de 3000, ке еѣ сїнто хрістіанос.

ION.

Крештїн, крештїн... (їн парте) ка Моїсі.

IANI.

Гіндесте, фраџико, ке Схъпрефекто а веніто се те
луплінеаска, се вінде тот, воісорії, кархсорх, касхда..
џіне стіе!.. Еарна се апроіе ші аї се ретхї не дрхтхрї
кх певаста ші копідо...

ION.

Тачї, тачї кх тх одхрештї... Еака скріџ. (skpie)
2500 de lei.

IANI.

Аї скрісо? преа фрхмосо... (dikleazъ) пентрх каре
ванї пхп амането razacia mea din mocia Харамхл.

ION.

Аманет мошїоара mea?

IANI.

Ма кхт?.. фхрх амането? ха, ха, ха... Ынде с'а ве-
ххто лупрхтхто хоріс амането?

ION, (skxъndъse.)

Нх тх ласх ініма, пх пот.

IANI.

Нх поцї?.. се'цї fie de vine! Ам врхто се те ска-
по de nakazo; цї-ам dato дох лхнї de zile vade пентрх
ка се аї време de mїntхїт лхкрхл лпкісорії, ші се лптрі
лп ванїї џе аї се іеї de ла Префектхра. Ма д-та пх
вреї?.. преа віне... Цї пладе маї віне ка се'цї ватх до-
ва ла поартх... Гхсто фїлонікіе п'аре... Ма лпкіно кх пле-
кацїџне..

ION, (in parte.)

Се'мі вїндх лхкрхріле кх доба!.. (tare) Нх те дхче...

стѣй къ скріѣ кѣм ѿ вроі. (скріе.) Еака ам скріс ш'ам ісѣлѣт.

IANI.

Аферім! Акѣм ведо къ есті ом.. Се videmo. (іе st-
netsя ш'я четеште.) апаралакто'.. Пофтім ваніѣ. Аіде'н пѣнгъ
сінто 1500 де леї.

ION.

Адѣ.. Мѣ дѣк се плѣтеск Сѣвпрефектѣлѣѣ. (есе.)

IANI.

Merzi, merzi просто, вѣдалас! Капо де vox!. Л'ам
прінсо дн капкана, ші песте доѣ лѣні де зіле ам се'ї
bindo mocіoара, с'о кѣмпѣр еар еѣ... Кѣт пентрѣ ваде
Ion, л'оіѣ лѣа аргат ла mine де хатіро Катрінѣдеї... каре
мі пладе.

SCENA XI.

IANI, KATRINA.

KATRINA, (intrând din stînga.)

Ioane, Ioane, вѣнѣ де тѣѣѣнкѣ.. Еака! ѣнде с'о дѣс?

IANI, (кѣ влѣндеѣ)

С'а дѣсо ла Сѣвпрефекто ка се платеска datorіа де
1500 леї.

KATRINA.

Da де ѣнде о гѣсіт парале, вѣетѣл ом?

IANI, (апроніѣндеѣ.)

De ѣнде? де ла mine, де ла пріетінѣл матале, де-
ліѣа Катрінѣѣа.

КАТРИНА.

Л'аї аџѣтат d-та, Kip-Iani? Dymnezež се'џї ѓм-
пїнеаскѣ тоате doringїле, кѣ mare vine не-аї фѣкѣт!
Дѣмї тѣна се о сѣрѣт.

IANI.

Нѣ ла тѣна, Катринѣда драгѣ, ма ла образї дакѣ
вроестї се мї фаџї фериџито.

КАТРИНА.

Фїе мї не образ; тот їс вѣтрїпѣ.. (se apropie de Iani,
мї'я сѣрѣт не образ.)

IANI.

(kənpinzindz'ı talia kə vrageme.)

Батрина?.. охеске, Катринѣда, драга; естї тїнера, естї
пѣрїа, естї хазїа мї те їзвеско ка не ѣп гарофало. (вре
s'o sѣрѣте.)

КАТРИНА.

Че фаче? тѣ їзвештї?.. (vriend se skape.) Да шезї вї-
нїмор ѓп коло, отѣле, кѣ те-ор рїде мї кѣрканиї de те-
ор vїdea.

IANI.

Ласа се рїдѣ кѣрканиа, ке еѣ сїнт аморезато de dї-
мїата Катринѣда; ме сфїрсеско de аморї! (вреа ear s'o sѣ-
рѣте.)

КАТРИНА.

Еака перѣшїнатѣл!.. Ласѣмѣ азї кѣ џїп de ресѣпѣ
сатѣл.

IANI.

Охї, охї, Катринѣда, нѣ џїна.. Џї даѣ де вроестї, ро-

вѣда, востанѣ, зхпкхца.. нѣмаѣ се те даѣ лп драгосте
кх mine.

КАТРИНА, (strigând.)

Ioane! кхмѣтре!.. сѣриді!

Н. В. (înseparează.)

SCENA. XII.

IANI, КАТРИНА, ION, ВІНТЕРЪ-ДЕАРЪ.

ION.

Че'мї възхрѣ окїї!

ВІНТЕРЪ.

Хо, парпалекхле!

ION, (апропиіндхсе фхріос де Iani.)

Че те-аї апхкат де фѣкхт лп каса теа, грекхле?

IANI, (zîmbînd mînzemte.)

О сага, фрадіко.

ION.

Шагъ кх невестеле оатенїлор?. (апхкѣ не грек де гх-
лер шї'л згхлдіе.) Те приїтеск лп каса теа ка не хн кре-
штїп...

IANI, (спѣриет.)

Нескі... хрістіанос..

ION.

Шї тх те леці ходеште де неваста теа? N'аї нїмїка
сфїнт не лхте? ештї маї реж декхт хн пѣгхп!..

IANI.

Охї пагїнос... Баде Ioane, ласѣ ла mine..

ION.

Те-оіѣ дивѣда еѣ а черка се печинстешті ѣвесте-
ле дѣпѣ че калічешті варвадії.

IANI.

Ма де вреї се мї фацї..? се ме хѣзії? (se smenchesse
mi scanț dip mănecale lui Ion.) Панагіа мѣ! (aleargъ спре х-
мѣ мї се întălneshe кѣ Вѣнтѣрѣ-деарѣ кареї адіне калеа.)

VÎNTĂRĂ.

Хо, цапѣле, кѣ маї сїнт мї еѣ пе аїчї.

IANI.

Кїріе елеїсон! сїнто пранадіто! (sege spre fereas-
tră.)

VÎNTĂRĂ.

Прїнде'л, кѣмѣтре...

ION.

Кѣ пѣ сканѣ ел... (se aruncă asupra lui Iani.)

IANI, (sezgând pe'mpredișrăla mesei.)

Іонїка... фрацїка... па се харо... (vâzând fereastră.)
А! ам сканато... (sare pe fereastră.)

VÎNTĂRĂ.

Ха, ха, ха, ха. О сѣрїт цапѣл пе фереастрѣ.

IANI, (aфарѣ.)

Еї! ласѣ, мозіколе, кѣ'цї оїѣ венї еѣ де хак.

ION, (алергънд ла фереастрѣ.)

Аштеантѣ, коврігарїѣле...

IANI, (dianțrând.)

Февге сатана!

SCENA XIII.

ION, BÎNTÂRЪ-ЦЕАРЪ, КАТРИНА, МЪРИКА.

МЪРИКА, (viind спъриетъ nin фънд.)

Мамъ Катринъ, скапъмъ de cișpineasca Ръксанда къ
мъ катъ се мъ зчидъ'н батае.

КАТРИНА.

Da znde-aî ласат пе Ницъ?

МЪРИКА.

Ла дъгеапъ... Мъ por аскъндегитъ зндева съ пъ мъ
гъсеаскъ.

ВІНТЪРЪ.

N'aî фрікъ, копіло, къ те скапъ мошъ. Лптръ ко-
ле'н одае, пъп'а лпонта біне.

N. B. (Se azde ааръ гласъл Ръксандеі strigъnd: Znde аđ anskat?)

МЪРИКА.

Baî de mine! Еато. (фъце in stînga.)

ВІНТЪРЪ, (peste пъдін.)

О періт стахія!

ACTUL II.

Teatrul înfrunghiază niaga satului. În fund zidirea inkisopel cu
skole p'dikate p'nt' la akonperimint. O parte din skole se nepde
între k'lisere. din fund în stînga. În stînga kasa lui Ion tes-
larișka cu z'm' mi fereastr' ne s'cen'; mi în dreapta, k'rytka lui
Moisi cu monron de f'rnzar. S'z monron o mas' lung' cu l'vici.
La p'dikarea kortinei, k'v'iva d'ran' staș ne l'vici mi seș.

SCENA I.

ЦЕРАНІ, МОЇСИ.

ЦЕРАНІ, (stăgînd.)

Моісі!.. ціп'тне Моісі!.. М'ї т'ртане!.

МОЇСИ, (emînd din k'rytka.)

Че вреці вої, д'рані п'взні?

ЪН ЦЕРАН.

Адъ треі сінцене де ракіш д'грабъ.

МОЇСИ.

Ракіш?. еар не даторіе?

ЦЕРАНЪЛ.

Дапої кѣм? доаръ не кѣношті къ сінтем де-аїчі дін сат.

МОЇСИ.

Пе даторіе нѣ пот.. Ла міне астѣзі къ ванї, мїні фъръ ванї.

ЦЕРАНЪЛ.

Еан нѣ те маї фасолі пентрѣ о сіндеапъ де ракіѣ де чел префѣкѣт.

МОЇСИ.

Префѣкѣт?

ЦЕРАНЪЛ.

О парте ракіѣ ші доѣ де апъ аместекатъ къ вітріол. Нѣ те штім пої че поамѣ ештї? Бїне те-аѣ порекліт чїне цї-аѣ зіс Леѣка дракѣлї.

МОЇСИ.

Аша..? апої мерѣцї ла дракѣ се въ деє ракіѣ.

ЦЕРАНЪЛ.

Еї! дѣ, цїѣпѣне Моїсікѣ, нѣ те маї восѣтѣла к'аша глѣтїм пої. Адѣне чева де вѣхт ка се маї прїндем ла пѣтере пѣн'а нѣ ешї ла кѣлесѣ попѣшоїлор.

МОЇСИ.

Џнде'с парале?

ЦЕРАНЪЛ.

Парале, парале... че, Доамне еартѣмѣ!.. Цї-ом да попѣшої дрепт платѣ.

МОЇСИ.

20 де парале дїмерліа, врецї?

ЦЕРАНЪЛ.

Фіе ші 20 де парале къ тот тѣ, Іадо, не тѣпѣчи
тоатѣ пѣнеа де не къмн.

МОЇСИ,

Еж о тѣпѣнк ші вої о веѣї. (Інтрѣ Ін крѣчмѣ.)

ЦЕРАНЪЛ.

Ха, ха, ха... Не ші ріде лінітоареа дѣпѣ че не сѣде.
Еака ші Мартін пѣдѣраріѣл.. Martine, Martine..

SCENA II.

ЦЕРАНИЇ, MARTIN (аііnd din фсnd.)

MARTIN.

Bine-am гѣсіт, оаменї вѣнї.

ЦЕРАНЪЛ.

De ѣnde виї, Martine?.. дін пѣдѣре?

MARTIN.

Bin de ла вордеїѣ се іеѣ о цїрѣ де ракіѣ къ о даг
Дѣмнезеѣ де мї-о фѣкѣт неваста асѣ поадте не ла къп-
тѣторї.

ЦЕРАНЪЛ.

Пе ла къптѣторї? Де-а фї вѣет, вѣн кънош а с'а-
ціѣпгѣ !

MARTIN.

Її вѣедед... пѣтаї атїтіка; шїї фрѣтос ка ѣп вѣжор,
дрѣгѣдѣл!.. Нѣ фіе де діокіѣ.

МОЇСИ, (intrъ adъkъnd rakіѣ.)

Еака ракіѣл.. Беѣи ши тѣчеѣи dін гъръ къ доарте
балабѣста.

ЦЕРАНѢЛ.

Еака тѣ! доарте кѣкоана балабѣста? ха, хи, ха.
(kize.) Мѣ Васілі тѣ! гѣсіг'аї воїї, тѣ?

МОЇСИ.

Тачї dін гъръ, церапої певѣи ш'образнік, вѣѣѣѣ.

ЦЕРАНИЇ, (pizъnd.)

Хеп, хеп.

MARTIN.

Цїѣпѣне Моїсі, фѣ вїне de'мї ѣмпїе стекла аста кѣ
ракіѣ, къ мї-ї волнавѣ певаста de фачере.

МОЇСИ.

Ш'апої че'мї пасѣ mie?

MARTIN.

Даї волнавѣ, цїѣпѣне..

МОЇСИ.

Чїне-аѣ пѣс-о се факѣ жонїї?

MARTIN.

Дек! да балабѣста d-тале кѣм фаче пе тот анѣл кѣ-
те ѣн Леїѣ?

МОЇСИ.

Ашаї плаче dѣмісале. Нѣї треаѣа та.

MARTIN.

Ворѣ de клакѣ. Лїмї даї ракіѣ азї?

МОЇСІ.

Аї adxc парале?

MARTIN.

Ба zeř нх. Деї гъсі о пара фрїнтъ љн тоатъ каса,
се мї-о ваџї љн фрџнте.

МОЇСІ.

Апої dar катъ'џї de дрџм, мої ваде.

MARTIN.

Da їмї моаре фемееа, џїџпъне.

МОЇСІ.

Моаръ кът а вреа. Нх даџ ракіџ не datorie.

MARTIN, (in parte.)

Че х'аш маї кърні кх астъ варџ! (tare) Џїџпъне
Моїсі, џї-оїџ тъеа ла еарнъ хн стїпжън de лемне шї џї
х'оїџ къра љн оградъ.

МОЇСІ.

Аша?.. dar дакъї мџрі пън'ла еарнъ, еџ се ретън
пъгъваш?

MARTIN.

Маре лџкръ о літръ de ракіџ?

МОЇСІ.

Прост Молдован!.. Мої простъле, драм кх драм фа-
че літра, літръ кх літръ фаче ока, окъ кх окъ фаче вадра,
вадръ кх вадръ фаче валерка, валеркъ кх валеркъ фаче
аптал... Аї љнџелес?

MARTIN.

Ам љнџелес кх ештї талпа їадълџї. На сџманъл дїн
спїнаре зълог, шї'мї дъ ракіџл.

MOICI.

Аша маї виї de-акасѣ. (Ie zsmanzl.) Хаї кѣ mine дн
dзгeапъ. (trece pe лънгъ цeрані.)

ЦЕРАНЫ.

Еан vezі Ізда кѣм л'о дісѣракат пе вїетѣл ромѣн ток-
маї кѣнд с'апропіе еарна! Децера'дї-ар inima чеа де літѣ !

MOICI.

Ба ціе, цепеніѣ пeвѣн. (Інтрѣ кѣ Martin Іа крѣчмѣ.)

SCENA III.

ЦЕРАНИ, ВІНТѢРѢ-ЦЕАРѢ, (ешнд дін каса лѣ Іон.)

ІОН, (пе прагѣл зшеі.)

ВІНТѢРѢ.

Кредетѣ пе mine, кѣмѣтре, кѣ'с маї вѣтрін, маї.
пѣдїт. Нѣ те апѣка де лѣкрѣ азї кѣ'ї зі де серѣтоаре,
ші'ї пѣкат.

ІОН.

Те кред, кѣмѣтре, d'апої че се тѣ фак? Невоеа тѣ
сілеште. Де п'оіѣ мінтѣї тот пѣнѣ'н доѣ лѣні ка се'мї
прїмеск плата де ла Префектѣрѣ, кѣм м'оіѣ кѣйтѣї де
datoria лѣї Кір Іанї? Ел е дн'старе се'мї вїнѣз мо-
шіоара.

ВІНТѢРѢ.

Аї дрептате се те темї де кадаон, дар тот ар фї вїне,
сокот, се те лашї пе азї де лѣкрѣ.

ІОН.

Ба пѣ.. О зі пентрѣ mine'ї мѣлт. Аштепт пѣмаї

се'мі г'теаскъ Катрина демънкат ши се'мі аскът зпел-
теле, ши мерг дндатъ се тъ апък de шндіхт дпксоареа.
Се не відет съпътоші, кѣтътре.. (inkide зша.)

ВІНТЪРЪ, (singsр ne gîndzрї.)

Нѣ штіѣ че am de астъ поапте къ нѣ'с лініштїт... Аѣ
кѣптит о кѣкѣвейкъ не наса лѣї Ion... ши аста тѣ дпгрї-
жеште,.. пар'къ нѣї а віне.

ЦЕРАНЪЛ.

Мош Вінтъръ-деаръ...

ВІНТЪРЪ.

Чїне тѣ кеатъ?

ЦЕРАНЪЛ.

Нѣ вії се чїнстештї кѣ пої зп пахар de ракіѣ?

ВІНТЪРЪ.

Кѣт нѣ, феуїї meї? Ворѣа чееа: Ла вое взпъ Ро-
тѣпїї с'адъпъ. (se apronіe de церапї.)

ЦЕРАНЪЛ.

Da de че n'o venit кѣ d-та ши vadea Ion?

ВІНТЪРЪ.

Ел аре треабъ, ши нѣї dъ inima се вее.

ЦЕРАНЪЛ.

Бїетѣл om!.. de кѣнд с'о прїнс кѣ лѣврѣл темпїцеї,
ard'o фокѣл!.. і с'о прїкѣжит порокѣл. Ії тот посоморїт ши
паре кѣ фѣде de оамепї.

ВІНТЪРЪ.

А фї avînd ши ел грїжіле лѣї, серпанѣл!

ЦЕРАНЪЛ.

'Апої dъ, мошѣле, с'о кѣвенїт токмаї ел се пѣс тѣ-

па ла zidirea знеі темниці дн каре Dзмнезеѣ штіе кѣці
Ротѣні аѣ се пѣтмеаскѣ?

ВІНТѢРѢ.

Кѣ се кѣеште ші ел апар, серманѣл!.. дар че се
факѣ? Іі легат.

ЦЕРАНѢЛ, (арѣтѣnd kasa de inkisoare.)

Пофтім батѣокорѣ не сатѣл пострѣ!.. Еан прівеште
кѣм се зѣтѣ dіxania ла пої!.. паре к'ар вреа се не дн-
гітѣ...

ВІНТѢРѢ.

Чи кѣ дн тоате сателе аѣ сѣ се редіче візніі ка
аста.

ЦЕРАНѢЛ.

Аша! ка кѣnd деара Молдовеї ар фі о деарѣ де тал-
харї ші де зчігашї!.. Еа! батѣокорѣ, тошѣле... Пофтім
зн пахар де ракіѣ, се пі се маї скімѣе гѣndзріле.

ВІНТѢРѢ.

Мѣлѣетім... Норок бѣл! ші се вѣ скане Dзмнезеѣ
де посесор ка Кір-Іані.

ЦЕРАНИ.

Amin! (веѣ.)

SCENA IV.

ЧЕї DINAINTE, MARTIN, (ese din kрѣчмѣ фѣрѣ взман.)

MARTIN, (одеpindzse.)

Валѣ, кѣ рѣкоаре мї-ї!.. Іѣда спѣркатѣ!.. Нічї кѣ с'о
днзрат се'мї ласе сѣманѣл.

ЦЕРАНЪЛ.

(dъnd лѣі Martin эн пахар де ракіѣ.)

На, мѣі фрате Martine; траѣ асѣ дѣшкѣ ка се те
лпкѣлзешті.

MARTIN, (ѣъnd.)

Мѣлдетсскѣ'дї, фрате. Се дее Dъmnezeѣ се п'аї нїчї
odatъ невое де жїдан.

BINTEPЪ.

Nїчї де Kip-Iani. Martine!

MARTIN.

Аѣд?

BINTEPЪ.

Еан вїпѣ де-опарте се'дї слзн о ворѣѣ.

MARTIN.

Еатѣ кѣ вїп.

N. B. (Se dъkъ amъndoї de-опарте.)

BINTEPЪ, (їnѣet.)

Че фаче Мѣрізка?

MARTIN.

Шеде аскѣпсѣ лп вордеїѣ меѣ де асѣ поапте, де-
къnd аї adъco.

BINTEPЪ,

Bezї се п'о афле чїнева.

MARTIN.

Н'аї нїчї о грїжѣ.. Чїне-а с'о каѣте нїп фъndѣл пѣ-
дѣреї?

SCENA V.

ЧЕЇ DINAITE, KIP-IANI.

(vine din ɔnd ɔstriɔs, kɔ ɔn ɔiɔiʃ ʃn mɔnɔ.)

IANI.

Țnde cinto moziɔii? Ia kirdɔma?

ȚERANȚI.

Vine grekɔ, mɔi; am pɔɔito!

IANI.

Țе фаџеџи айе, талхари? Ла васто де диминеаџа, ши попџсои а теа ретџне некџлесо не кимпо.. ха? Ка-кохронакі, капо де воџ!

BINTȚRȚ, (in parte.)

Еан азџи џапџ кџм ватџџокореште Ротџниџи џн џеара џор!.

IANI.

Ла џкрџ моziɔi!. Ia воереско акџ џндатџ пџпџ џе нџ мџ априндо ка ɔn заратіко..

BINTȚRȚ.

Da kɔ azɔ ɔi serɔɔtoare, Kip-Iani, ши нџ се џкреазџ.

IANI.

Ține a kirdito?

BINTȚRȚ.

Еџ, BintȚrȚ-џеарџ.

IANI.

Dimiata? Țn giɔzi? Nɔ vorveskɔ kɔ tine... Porpit-ɔɔi azɔ Ia kɔleso, џерапои?.. Be ɔɔido ɔn ватае.. Ia фа-џапа.

ВІНТЪРЪ.

Пъне'цї пофта ın кзіѣ деспре ватае, Кіржалізде, къ
с'аѣ рѣдікат ватаеа.

ІАНИ.

Кірзалі!..

ВІНТЪРЪ.

С'аѣ редікат... Стерцете пе вот de-акѣт.

ІАНИ.

С'а редікато ватае!. сі це с'а пѣсо ла док?

ВІНТЪРЪ.

Ха, ха, ха, таре поспаш дї!

ЦЕРАНИІ.

Ха, ха, ха.

ІАНИ, (ѣзріов.)

Ріде ла образ а теа, пісте церапої!.. вре! епанас-
тасіс!.. революція!.. с'аѣ вѣрзѣлѣіто прости!

ЦЕРАНИІ, (къ хохот.)

Ха, ха, ха.

SCENA VI.

ЧЕЇ DINAİNTE, МОЇСІ.

МОЇСІ.

Мої, тачецї къ доарте балабѣста.

ІАНИ.

Це балабѣста? Нѣ вежі, Моїсакі, къ с'а ресвратіто

moziци?. Pido de поронка а mea. Panagia mъ!.. me dъk c'adъko нiстоалеce ci eартаганъ, ce въ лнвецъ еъ а фaцe хо, хо, хо лa ipokimen а mea.

BINTЪPЪ.

Mъpi нъ въ maй потривици, oamenйъ bъni, къ лъmaй лaъda 'i de канъл лъi. Ел лй воiник de чеi кape лнтръ'n doй ка лн doйcпpeзече шi нъ'л cкoтъ niчй 24.. Binъ ne зшъ фъpиoc шi cape ne фepeaстръ pъwinoc.

ЦEPANИЙ.

Ха, ха, ха...

'IANI, (In parte.)

M'a лoвiтo лa фeci.

BINTЪPЪ.

Mъi! дакъ п'авецй кап воi niчй лн zi de ceръътоape ce вецй къ лиniште зп пaxap de paкiъ de лa жiдaн, хаi копiй, лa кpъшma лъi Ion тecлapиъл, ce вem bin кpeштiнecк шi къpат.

ЦEPANИЙ, (skъzъndъce.)

Хаi, хаi.

MOICI.

Че еce, тъ poг?.. лa baдea Ion?.. (вpъндъ ce oпpeзъкъ цepаний.) Нъ ce пoатe, тъ poг. Boй ciнтeцi дaтopй ce вецй нъmaй de лa dъгeama mea.

ЦEPANИЙ, (Impingъndъ'л.)

Dътe дpъкълъi, lъdъ..

(Bintъpъ-цeapъ ece къ цepаний nin фъnd.)

SCENA VII.

KIP-IANI, MOICI.

IANI, (izvat.)

Бре! ме vine пароксістос да криері!

МОЇСІ, (фзріос.)

А! гіраїшварц!. Мі се свърлескѣ перчізніі.

IANI.

Астаї револѣція!. епанастасіс!. сфїрсїто лѣмі!

МОЇСІ.

Блѣстематѣя чел де вадє Іон дмі стотеште тоді мѣ-
штерії!. ам се тѣ калїческ дїн прїчина лѣї! Нѣ пот маї
мѣлт се цїн орѣнда.. Кѣкоане Кїр Іанї...

IANI.

Цє вреї сї, тѣ?

МОЇСІ.

Пофїтїм, тѣ рог, де'цї гѣсеште алт орѣндар кѣ еѣ
нѣ маї сїнт.

IANI.

Скастос!.. На сї алта велеа!. Да де цє вреї се ме
ласї?

МОЇСІ.

Пентрѣ кѣ мофлѣзѣя чел де вадєа Іон дмі стрїкѣ
перѣдїторїа.

IANI.

Тесларї?

МОЇСИ.

Бадѣ Ion каре шеде коле дн фацъ кз mine.

IANI.

(Intopkъndъse ші prіvind kasa, zіche 1n parte.)

Гіди, мозіко образцїко!. Ам зїжрато се тз респла-
теско одатъ сі vine...

МОЇСИ.

Пофтіш, тзрог, се не рефзїм сокотелїе...

IANI, (mъshkъndъshї mъstegїle.)

Zїжъне Моїси.

МОЇСИ.

Ха ?

IANI.

Ion тесларї е dъcman а me сі а dїmїталї!

МОЇСИ.

Dъshman de moarte.

IANI. ♦

Ел ті калїдестї не dїmїтата, сі не mine а врзто се
me рінеаскъ зілеле.

МОЇСИ.

Че свзї, тз рог ?

IANI.

Ел аре rїndo реж пентрз пої doї.

МОЇСИ, (кз vnaїmъ.)

Взъс ? Че ?

IANI, (anzkъnd de mъnz ne Moisi.)

Лїпон де маї астенпъм ?

МОЇСИ, (взімзчіт.)

Ха ?

ІАНИ.

Декът се перім пої, маї віне ел... Нѣ'ї аса ?

МОЇСИ, (ѡзр'а їндеlege.)

Аша, аша...

ІАНИ.

Вра се зіка не-ам ѡнделесо.

МОЇСИ.

Към ?

ІАНИ.

Тагї!. Ціне віне ?

SCENA. VIII.

ІАНИ, МОЇСИ, ГАВРИЛ (legat.) ЖАНДАРМЪЛ.

ГАВРИЛ.

Ѓнде мѣ маї дѣчі акѣ ? Нѣ'ї дестѣл къ м'аці цїнѣт ѡнкїс тоатѣ поаптеа ?

ЖАНДАРМЪЛ.

Те дѣк дѣпѣ поронѣ се'ці гѣсеск ѣн кїзеш.

ГАВРИЛ.

Ѓн кїзеш ка пентрѣ чеї дїн Окнѣ ?.. Нѣ мерг.

ЖАНДАРМЪЛ, (їмїнгѣндѣ'л.)

Фѣ ѡпаїнте шї нѣ маї лѣнци ворѣа.

ГАВРИЛ, (ѡзріос.)

Шї тоате ачесте пентрѣ тікѣлосѣл чел де Іон тес-ларїѣл!.. (їн parte). Хелѣет !

IANI, (în parte.)

Ion teslaric!.. Cî e dăcman lăi Ion teslaric?.. ак-
сіолого! (parte.) Zandarmi..

ЖАНДАРМЪЛ.

Че порочешті?

IANI.

Ma znde'я dăcї pe vїetя Гавріасі?

ЖАНДАРМЪЛ.

Kazт зп romъп каре се dee kizeshie pentръ dъп-
съл.

IANI.

Kezasie eж daж, ke дл kъпоско. E oтo зъп, хар-
пїко, сї кз фріка лăї Dъmnezeж.

ЖАНДАРМЪЛ.

Дакъ'ї аша, їа лас пе kizeshia d-тае. (disleagъ враще-
ле лăї Гавріл.)

IANI.

Ласа, ласа.

ЖАНДАРМЪЛ, (лăї Гавріл.)

Merцї сълътос шї de-акъм фїї kъmїnte.

IANI.

Zandarmi!

ЖАНДАРМЪЛ.

Ахд.

IANI.

Съпрефекто tot аїде'ї?

ЖАНДАРМЪЛ.

Аїчї.

IANI.

Съ спѣй ла dimīalzi`k'am се mъ zelъеско де ce-
pani ке с'а вързхлѣто.

ЖАНДАРМЪЛ.

Bine. (ese.)

SCENA IX.

MOICI, IANI, ГАВРИЛ.

IANI, (in parte.)

Есте о ворба проста: ке ла веѣиво ci драко есе къ
ока лпайнте. (Арѣънд не Гаврил.) Ам гасито кино се mъ
расвѣно де vade Ion... (лѣи Гаврил.) Гавриласо... ма де а
паѣито, драга me?

ГАВРИЛ.

Чѣ се пѣцеск, кѣкоане?. М'о лпкис хоѣл чел де
тесларѣѣ.

IANI.

Те-а лпкисо ел!.. не dimīata? Море, кѣм се поате?
Ci пентрѣ де, каимене?

ГАВРИЛ.

Пентрѣ кѣ'ї ам черѣт ciмвѣria mea.

IANI.

Лиѣон, лп жоко се'ѣї dee дрептѣл dimītale, те-а пѣ-
со ла dъва? Бре! де катергарѣа! Ахзї, ziъпъне Moїсакї,
ї-а mъпкато ciмвѣria де харам. Ма ел нѣ'ї омо, лї лѣ-
по... Де ziѣї, ziъпъне Moїсакї?.. Нѣ'ї яса?

moїci, (pъsepind.)

Ха?

IANI.

Теслари е лѣпо нѣѣ ото немінтеапо.

MOÏCI, (ne gîndârî.)

Дар, дар, лѣп немінтеап.

IANI, (kînzînd ne Gavril.)

Серманѣ вѣетѣ Гаврилас!.. N'аї тѣпкато піцї вѣѣто пі-
mika de epї dimineacъ?

ГАВРИЛ, (oфîzînd.)

Нѣ, нѣ, пѣкателе теле!

IANI.

Моїсакї, аї аѣзїто ке п'а вѣѣто піпїка крестїнѣл? A-
da degraба зїѣматате де ока де ракіо.. Еѣ платеско.

ГАВРИЛ.

Да?.. вогдапростї.

MOÏCI, (kъ distrakcie.)

Адѣ паразе.

IANI.

Це зїцї?

MOÏCI.

Ба нѣ, нѣ.. те-оїѣ скѣдеа ла кѣштїѣ... О окѣ шї цїѣ-
матате?

IANI.

Охї, зїѣматате нѣмаї акѣ deодатѣ, сї дак'а маї тре-
вѣї, от маї цере.

(Moisi întръ în крѣчмѣ.)

ГАВРИЛ.

(amezînduse în капетѣл месїї despre пѣзїк.)

Аша стѣпїн се'мї фї даѣ Дѣмнзееѣ еар нѣ ка Іон,
ловїл'ар трѣспїтѣл!

IANI, (in parte.)

More Iani, се те vedo; ахъ тревъе местесъго сі іс-
кішсарлікі.

(Moisi adăce rakizl.)

МОЙСИ.

Ціне, баде Гавріле; веа сенатос.

IANI.

Бе, ве, Гавріласі, се маї зїцї неказъ де лаї трасо
де ла тесларі.

ГАВРІЛ, (вънд.)

Се'л зїт?. Ва кѣт оїш трїи нъ л'оїш зїта !

IANI.

Аферім! аса мї пладе ото... къ ініма, нъ въда-
лас фъръ філотіма каре маніпка ватзїокора, маніпка ва-
тае сі таде. (версънд лѣ Гавріл.) Нъї аса, Моїсакі?

МОЙСИ.

Баде Гавріл її воїнікос.

ГАВРІЛ, (вънд.)

Ласъ! І-оїш арѣта еж чїне сінт! Пентрѣкѣ'с сѣрак, зп
біет от дїн лѣме, фъръ кѣпѣтѣїш... се'ші ватъ цїок де
міне зп мішел ка Іон?.. Да че'ї ел?

IANI, (версънд еар.)

Аста зідем сі пої, де'ї ел..? воері нъї.. Ын тіка-
хосо мофлѣзо каре маніпка сімврііхе оаменілор.

ГАВРІЛ.

Кѣ п'а дѣче-о'н раїш; п'аї фрікѣ.

IANI.

Це раїш..? ма ел есте вѣн де трімес ін їадо.

ГАВРИЛ, (amegindăse.)

„An ead.. da! аколо а се меаргъ... ши аста нх тързиѣ.

ІАНИ, (in parte.)

Се амецеште! minănато!

МОЙЦИ, (in parte.)

„An ead?. аї веї! (se одереште.)

ІАНИ.

Ма спънето, Гаврилакі, кѣтъ деафъ авсаї ла теслари?

ГАВРИЛ.

60. деї не ап ши о пѣреке де оиничї.

ІАНИ.

Нѣмаї атїта, хп флекао ка д-та?. азїї, Моїсакї?

МОЙЦИ.

Пентрѣ нїмїк.

ІАНИ.

Ма астаї о талхарїа де целе гогонате! Хп воїніко ка д-та платесте о мїа де деї не ано.. нхї аса, Моїсакї?

МОЙЦИ.

Нѣї мѣлт нїчї доѣ мїї, зїк зеѣ!

ІАНИ.

Нїгї треї мїї.

ГАВРИЛ.

Треї мїї!.. да хнде се-ї гѣсеск?

ІАНИ.

Хнде? ла мѣна д-тале.

ГАВРИЛ, (кѣтъндѣмї мѣна.)

Мѣнаїї гоалѣ.

IANI.

Нескі, ма лѣкрѣ де ла дѣнса фаче о сѣта де галвинї.

ГАВРИЛ.

Фаче дар, кѣ еѣ ам лѣкрат маї тоатѣ дѣлгерїа тем-
ниѣї ши Іон о лѣат плата.

IANI.

Bezї, Гаврилакї сермане?.. тот Іон!.. D-та те осте-
нестї, асѣзї, лѣкрезї де диминеаѣа нѣн' їн сеара, ши ъадеа
Іон їнгїте паралѣѣїа.

ГАВРИЛ. (апринзїндѣсе.)

Аста дрептатеї?

IANI, (ла ѣрекїа лѣї Гаврил.)

Bezї ке дїн прїѣїна лѣї нѣ поѣї трѣї ?

ГАВРИЛ.

Dїн прїѣїна талхарїѣлѣї челѣїа.

IANI.

Ке дака н'ар фї Іон, дїмїата, Гаврилѣѣа, аї ретѣнеа
сїнгѣр столер аїѣе'н сат, сї атѣндї дїмїата аї аѣеа тот
лѣкрѣл, сї а сатенїлор сї а станѣнїреї, сї аї кѣстїга па-
ралѣѣї пѣлте.. Нѣї аса, Моїсакї ?

МОЇСИ, (оѣерїндѣсе.)

Аша кред ши еѣ.

ГАВРИЛ, (ѣрекѣндѣмї окїї.)

Bїне зїѣї, кѣкоане Кїр Іанї. Орї ел, орї еѣ!.. амїн-
дої нѣ нѣтеам фї ла ѣн лок...

IANI.

Доѣ савїе ла ѣн теака нѣ лїкане..

ГАВРИЛ. (pînă de patimă.)

Dar!.. къ кінѣ аїста ме ресѣхн, шї имї ретѣне тот
лѣкрѣ дїн сат... Хаї...

МОЇСИ.

Ținde, me por?

ГАВРИЛ, (amegît și încrântat.)

Ме дѣк се деспрїнд кѣтева скндѣхрї де сѣс де пе
шкеле... шї кѣнд с'а сѣї ел ла лѣкрѣ, ш'а пѣне пїчїорѣ...

МОЇСИ, (спърїет.)

A kadea ш'а мѣрї? аї веї!.. Нѣ фаче...

ІАНИ, (інчет.)

Таїї, Моїсакї, кѣ астфел кѣстїга opında d-таде.

МОЇСИ. (кѣзїнд пе лаїцѣ.)

Maîn got! maîn got!

ГАВРИЛ. (кѣзїпѣндѣсе пе пїчїорѣ.)

Пар' кѣ'мї есе фок дїн окї... Ха, ха, vade Ioane, мѣ
їнкїзї пе мїне їн темпїдѣ?.. темпїга а се'її мѣпѣче ка-
пїл... (se îndreaptă spre înkisoare, se сѣе пе шкеле рѣнїде, шї їн-
трѣ їн кѣлїсе.)

ІАНИ.

Аферїм!.. треаба мерзе де мїнѣне. (їмї фреакѣ мѣнеле
кѣ мѣлгемїре.)

МОЇСИ, (тѣметѣрѣнд.)

Maîn got! maîn got!.. дакѣ с'а афла, ам мѣрїт!

ІАНИ.

Ма пѣ те темѣ, Моїсакї. Нѣ везї кѣ Гаврїло е ват?
Акѣ фаде позна шї кѣнд с'а трезї, о зїтато... Џе vedo?
тесларї!

SCENA X.

IANI, MOÏCI, (săv şonpron.) ION, KATRINA, (eshind din kasa lor.)

ION.

Цеава те маї роѣ, Катріно.. Тревхе се тѣ дѣк ла
лѣкрѣ нѣмаї де кѣт, ка се нѣ'мї перд зїоа.

KATRINA.

Аскѣлтѣтѣ шї пе міне, варвате; ласѣте пе тїшї кѣ
нѣ штіѣ че'мї вестеште ініма а реѣ.

ION.

Да нѣ фїї копїлѣ, Катріно, кѣ доар нѣ мерг песте
лѣте. Мѣ дѣк коле, лѣнгѣ касѣ.

KATRINA.

Бѣрвате.. те рог.. нѣ те дѣче, кѣ еака.. їмї спѣне
сѣфлетѣл се нѣ те лас.

ION.

Еї! апої тѣ сѣперї. Дѣте'н касѣ шї'її катѣ де рос-
подѣріе.

KATRINA.

Бїне, варвате; фѣ кѣт її вреа. (їмї штерѣ okil.)

ION.

Адїкѣ дакѣ'ї парте фетееаскѣ, тот копїл., (se apro-
pie de Katrina.) Вїнѣ сѣ те сѣрѣт, Катріно, кѣ асѣфел тї-а
фї зїоа кѣ порок.

(Katrina ıa їмѣрѣїшазѣ плѣнгѣnd.)

MOÏCI.

Bezї, vezї, кѣкоане Kır Iani?

IANI.

Bedo, ci me temo ke л'а гъси пе Гавріло стрікѣнд скедеа.

ION.

Хаї, інтоарчете de-акѣм лн касъ, Катріно, ми азѣпгъ челе гіндрї посоморїте. (se îndreaptъ spre шкеле. Катріан интръ вn касъ.)

МОЇСИ.

Еака.. се дѣче лѧ моарте... Нѧ пот се'л лас. (вреа se strige пе Ion; Iani îi astѣпъ гъра.)

IANI.

Нѧ фѧце позна, Ісда. (лѧ impinge вn крѣчмъ.)

SCENA XI.

IANI, МОЇСИ, ION, КАТРИНА, ВІНТѢРЪ-ЦЕАРЪ, НИЦЪ, MARTIN,
ЦЕРАНИЇ, ЖАНДАРМЪЛ, (vinѣ din dreapta.)

ЦЕРАНИЇ.

Не кеатъ Сѣвпрефектѧ?.. пентрѧ че?

ЖАНДАРМЪЛ.

Адѣнацівъ коле лн пѧцѣ кѣ vine шї ел лндатъ.

ION, (кѣтръ Ніцѧ.)

Da de ѣnde vinѣ оаменїї, Ніцѧле?

НИЦЪ.

De лѧ пої, тѣтѧкѣ. О venїт Жандармѧ се'ї кеме аїче дїн партеа Сѣвпрефектѧлї.

ION.

Оаре че се фїе?

ВІНТЪРЪ.

А фї жѣдеката кѣ грекѣа каре чере се рѣпѣ оаменїї попѣшоїї фѣрѣ пѣпѣшїї, ка се ретѣе пѣпѣшеле не стрѣженїї...

ІАНИ.

Ата кѣт, мозїкѣле?... се тї фаде рісіна де панѣсі?

SCENA XII.

ЧЕї ДІНАТЕ, СЪБПРЕФЕКТА.

ЦЕРАНИ.

Еака шї Сѣпрефекта, (шї skotѣ пѣлѣрііле.)

СЪБПРЕФЕКТА.

Оаменї вѣпї! в'ам адѣпат пептрѣ ка се вѣ фак кѣ-поскѣт кѣ дп сат ла Мѣчїенї аѣ тѣрїт ѣп ом вѣдѣоїѣ, а-пѣте Тоадеп Сѣлѣеапѣ, ла каре с'аѣ гѣсіт старе, о ре-зѣшіе кѣ лївадѣ, зече вої, 50 де ої, шї 300 сѣте де гал-вїпї дпгпропадї сѣв ватрѣ. Д'адї кѣпоскѣт D-воастрѣ, оа-менї вѣпї?

ВІНТЪРЪ.

Еѣ л'ам кѣпоскѣт. Ера ом де оменїе шї госнодар вѣп.

СЪБПРЕФЕКТА.

Ел аѣ лѣсат кѣ лїмѣ де моарте тоатѣ авереа лѣї ѣпѣї фете каре с'аѣ перѣдѣт дїп сат де ла Мѣчїенї, ла вѣрстѣ де 5 апї, шї не каре ел н'аѣ маї пѣтѣт'о гѣсі пѣп'че-аѣ тѣрїт. Аѣеа копїлѣ треѣѣсе се фїе акѣ де пр'о 15 апї, кѣ окїї алѣастрї, кѣ пѣрѣа кастанїѣ, шї се пѣтемеше Мѣ-ріѣка.. Нѣ кѣтѣва аѣї вѣзѣто ѣндеѣва, оаменї вѣпї?

IANI, (în parte.)

Марізка богатъ !

NIȚĂ.

Мърізка ?.. Ба есте о фатъ дптовтаі, каре слѣжеште
дп насъ ла Kip-Iani, посесорѣл.

СЪВПРЕФЕКТА, (лаі Iani.)

Аша'ї Kip-Iani ?

IANI.

А фосто, ма а фѣзіто аста поапте..

NIȚĂ.

О фѣзіт !

ION, (înчет лаі NiȚă.)

N'aї гріжъ, вѣете, къ'ї дп лок сігѣр.

NIȚĂ.

Ținde, татъ ?

ION.

Тачї.

N. B. În vremea acestei scene, Gavril se coboară pe scările de
din dos ce este ascunsъ în kălise, se фѣришеазъ пе двуз геранї мї
se apropie de Iani.

ГАВРИЛ, (înчет лаі Iani.)

Гата... am descoprit scîndăpide...

IANI.

Bine...

СЪВПРЕФЕКТА.

Шї нѣ штії, Kip-Iani, пентрѣ че аѣ фѣзіт Мърізка дп
касѣ д-тале ?

IANI.

Нѣ стїѣ, ке еѣ нѣ пазеско фетеле.

ВІНТЪРЪ.

Ба се'дї спън еѣ де че; пентрѣ къ вѣата колѣзъ ера
gazda вѣтѣлор, пентрѣ къ слѣжѣа де чеава, пентрѣ къ п'авеа
пѣчѣ такар о рокиѣзъ де лѣбракат, шѣ пентрѣ къ тѣрѣа
де фоате лѣ каѣа d-саде..

ІАНИ.

Мѣнѣзнѣ.

ВІНТЪРЪ.

Аша есте, кѣтѣтре Іоане?

ІОН.

Аша; о шѣе тот сатѣл.

ІАНИ.

Мѣнѣзнѣ, властатаѣлор.

СЪБПРЕФЕКТА.

Еї! дестѣл, пѣ батѣлорѣ оаменѣ. Баде Іоане, ам
прѣимѣт поропкъ де ла префектѣрѣ ка се те ѣнлеспеск вѣ вр'о
доѣ шѣ де лѣї. Се вѣї мѣнѣ ла събпрефектѣрѣ.

ІОН.

Славѣ Домпѣлѣї к'ам скѣпат де грек!

ІАНИ, (ѣзрѣос.)

Скастос!

СЪБПРЕФЕКТА.

Дар кѣнд мѣнтѣї лѣкрѣл, ваде Іоане?

ІОН.

Кѣт маї деграѣѣ, Домпѣле събпрефект... Ах! мѣ-аѣ
маї крескѣт ѣнѣма!.. Оїѣ се лѣкрѣз зѣ шѣ поапте; ш'аша
тѣ шѣ сѣїѣ пе щкѣлѣ акѣ'ндаѣѣ.

СЪБПРЕФЕКТА.

Да нѣй че гравъ.. Ласъ къ азї пї сервѣтоаре.

ION.

Ба нѣ! стѣпїпїреа'тї плѣтеште; тревѣ се лѣкрез.
(se îndreaptă spre șkele.)

IANI, (în parte.)

Мерзї, мерзї.

ION, (se îndăse pe șkele.)

Кѣтѣтре.

BÎNTЪРЪ.

Аѣд.

ION, (pizind.)

Лшї пѣсесе окїѣ гревъ не реѣшїа теа... Спѣне'ї се
спеле не дїнѣї.

ЦЕРАНИЇ.

Ха, ха, ха...

IANI, în parte.)

Пола каѣа, вїне.. Om vїdea noї акѣс цїне а рїде.

ION, (sosește în канетѣа шкелеї.)

Нїцѣле.

НИЦЪ.

Аѣд, татѣ.

ION.

Дѣте де сѣрѣтѣ не тѣга, шї о роагѣ се'цї спѣе зн-
де се гѣсеште кѣпрїора. (Нїцѣ алеагѣ вї канѣ.)

IANI, (în parte.)

Канпрїора?

ION.

(Închene a pămî pe partea şkelei askânse în kâlise.)

Фрэнзъ верде де дъдежъ,

Скапат'ам де чеасъа режъ.

N. B. (Se azde de-o-datъ o mare prezumire de lemn într-o kâlise mi glasъа lui Ion strigând: Валеж! м'ам зчис!.)

ТОЦІ, кз суръимъitare.)

С'о пръвхит шкеа !. (алеаргъ în kâlise.)

IANI, (în parte.)

Натос!. а факто тѣмъа.

ГАВРИЛ, (кз мѣдѣмъire.)

А!.. м'ам ресънат! (веа ракижъ кз лъкомъie.)

SCENA XIV.

ЧЕИ DINANTE, МОІСИ,

(glasъin mi surpriet ese din kръчмъ.)

Че есте?

IANI.

С'а правхсито скеа.

МОІСИ.

Майн гот!. ми о мърит?

IANI.

Аса кredo..

'МОІСИ.

Веї, веї, веї, веї! (третъръ.)

N. B. Se azde în kâlise: O мърит, верманъ!)

SCENA XV.

ЧЕИ DINAINTE, ION, (adesea pe strada de kъръ derani)

КАТРИНА, НИЦЪ.

ДЕРАНИЙ.

Серманъ Ion!.. серманъ om!.. Че пакат!

ВІНТЪРЪ.

Се'я дъчем акасъ къ поате-а скъпа.. (se îndreaptă spre zăa kasei lui Ion.)

КАТРИНА, (emînd.)

Че есте?.. Барватъмеѣ!

(Oamenii aşează pe Ion lъngъ prag. Katrina şi Nicъ îngenunchează lъngъ ea.)

КАТРИНА, (къ desperare.)

Барватъмеѣ!.. о мъріт! нъ се поате зпа ка аста...
Ioane.. Ioane.. descideuţi oki; гръеште къ пезънеск.

НИЦЪ.

Татъ, татъ!

КАТРИНА.

Бине'мї спънеа inima.. (plъngъnd.) Ioane, нъ мърі..
Фиецї mіа de mine.. Ioane....

ION, (trezîndu-se.)

Чине мъ кїамъ?..

ТОЦІ.

Тръеште, тръеште!

ION.

Че-ам пъцїт.? се лъвїреште лъмеа къ mine.. Ъnde'с?

КАТРИНА.

Лѣпгъ неваста та, Іоане. Дѣйте ла mine; пѣ тѣ кѣ-
поштї?

ІОН.

Катрина... Ніцѣ... Кѣмътрѣ!. Валеѣ!. пѣ тѣ лѣсацї.
мор... мор... (kade mort.)

КАТРИНА,

(tresare drent ın ničioare кѣ okїї рѣтъчїдї.) Морт!. О мѣрїт! Ах!
(лешїнѣ ın враделе лѣї Ніцѣ.)

N. B. (În toatѣ scena асeasta Іанї се дѣтѣ кѣ okїї дїntїдї ла Іон,
лѣзѣнд а се четї мѣлдеміреа пе фадѣ лѣї; Гавріл, бат, tresare шї
ремѣне ınkremenit кѣнд азде пе Катрина зїкѣнд: о мѣ рїт! еар Моїси,
тремѣрѣнд шї вѣтѣндѣсѣ кѣ нѣмнѣл ın neut се трѣгѣнеазѣ пе лѣн-
гѣ пѣретеде крѣчмеї шї сѣ арѣнкѣ сѣрїет ın лѣнтрѣ..)

ACTUL III.

Teatrul învârtisează o пѣдре. În ѓnd o караре че sse ла dead. În dreapta азѣ караре ннтре коначѣ. În stînga, vordeіѣ лѣ Martin пѣдзариѣл. О рѣдзчинѣ de konak не планѣ I.

SCENA I.

ГЛАВІА,

(кѣ strae рѣnte шѣ кѣ о пѣлѣrie не okѣ, vine не карареа din ѓnd.)

Валеѣ!. валеѣ!. de-аѣѣе тѣ џинѣ пѣчѣореле!.. N'am тѣпкат пѣчѣ о фѣрѣмікѣ de доѣ zіle... (Імі skoate траїста шѣ се пѣне не рѣдзчинѣ.) Се тѣ маѣ odіхнеск пѣџін... Валеѣ! (катѣ Імпредіѣрѣл лѣ.) Еака пѣдзреа de џе monia Харамѣл... Еака vordeіѣл лѣ Martin пѣдзариѣл!.. М'ашѣ dѣче се чер о вѣкатѣ de тѣтѣлігѣ... dar тѣ тем. Декѣnd, акѣ ше-се лѣнѣ, аѣ кѣзѣт de не шкеле біетѣл Іон тесларіѣл... тѣ спаріѣш шѣ de хмѣра mea.... Парѣ кѣ'л тот ved не Іон dѣ-пѣ міне.. (oferindse Імі ѣачѣ крѣче.) Doamne! Doamne! фѣџѣ мілѣ de міне шѣ тѣ еартѣ... (se scoalѣ) Аша'ї пакѣл кѣnd се леарт de om!.. Mam потрѣвѣт грекѣлѣ шѣ

jidanxлї, mi am фѣкѣт моарте de om!.. Батъ'ї хрѣіа лї
 Dxmpezeѣ! кѣм т'аѣ дmnpnc дн пранастіе ш'апої, пен-
 трѣ ка се се десфакѣ de mine, м'аѣ спѣс кѣ сѣпрефек-
 тѣ ар фї авѣнд препѣсхрї аскра mea... Ам фѣїт, дѣпѣ
 сфатѣ лор, департе de сат, токинаї ла Галацї пентрѣ ка
 се мї се пѣардѣ хрѣма. Іанї шї Моїсі дmї дасерѣ фѣгѣдзїнгѣ
 кѣ мї-ор трїметѣ акло банї де кѣлѣїалѣ ка се трѣк Дѣ-
 нѣреа... Аша! лор ле-аѣ фост се мѣ вадѣ дѣс де лѣн-
 гѣ еї шї т'аѣ ласат мѣрїтор de фоамѣ пѣн'акѣм.. Ходїї
 дракѣлї!.. дар ї-оїѣ пѣне еѣ ла кѣлѣ!.. М'ам днторѣ дн-
 дїnc де ла Галацї пентрѣ ка се ле вїр дн сѣфлет о гроа-
 зѣ де кѣре ор поменї еї мѣлѣ време... Че с'аѣде?
 (so askende дѣпѣ копачї.)

SCENA II.

ГАВРІЛ, МѢРІКА.

МѢРІКА.

Чїне-а зїче Nїдѣ vine
 Daї-'am tot ѣе am pe mine,
 Чїне-а зїче к'аѣ venit
 Daї am ѣе n'am дїѣрѣїт.

(їнтрѣ пе карѣеа дїн дрѣнта, адѣкѣнд зн пѣнерїѣ кѣ провїзїї.)

Бїата мама Катрїна!.. ї-ам дѣс дѣмѣнкат шї н'аѣ
 врѣт се їеє нїмїкѣ дн гѣрѣ. Шедѣ сармана дн дїнті-
 рїм шї се вѣчеште ла мормїнтѣл варѣатѣсѣ!

ГАВРІЛ, (їн пѣрте.)

Че вѣд? МѢрїка!.. оаре нѣ с'ар дндѣра сѣ'мї дѣе
 ѣеѣа де мѣнкат?

МЪРИЩКА, (în parte.)

Azi cîntă mesea lui de kînd o mîrit vadea Ion!

ГАВРИЛ, (aproinduse.)

Копилъ, драгъ копилъ...

МЪРИЩКА, (trespînd.)

Че'й?

ГАВРИЛ, (къ glasul ei.)

Фъцї милъ шї поманъ de'mї арънкъ о вькатъ de ма-
лаиѣ, къ'с зп вїет сарак шї n'am пѣс нимик ла inimikъ de
doz zile.

МЪРИЩКА.

Серманъ вїетъ om!.. (dîndu-i pîneri.) Na, vade; eaka
mълаиѣ шї оѣъ, ш'о вькатъ de карне, ш'о стеклъ de vin..
Ѥе tot.

ГАВРИЛ.

Tot! Imї daї tot? (Ѥе провiziie къ lъkomie шї ле пзне in
traistъ.) Bordaпpостe, bordaпpостe! Dъmnezeѣ се'цї змпле
къмпнї къ roadъ шї калеа къ флорї.

МЪРИЩКА.

Шї d-тае, vade.

ГАВРИЛ.

Шї mie!.. O! de te-ap aзи чeл de сѣс, dar нѣ се
поате, саракъ de mine! (în parte.) Nъ вреа Ion. (tare.) Pe-
мї сьпътоасъ, копилъ. (eъ prin dreapta.) (în parte.) Мер-
се m'аскъnd in пъдъре.

МЪРИЩКА, (къ милъ.)

Вїетъ om! Чїне шtie че пъкат л'а фї ацїѣnc de-
о ретас чершътор! (stъ ne gîndъrl.)

SCENA. III.

МЪРИКА, Ницѣ, (арѣтъндѣе ла колѣла вордеизаѣ.)

НИЦѣ.

Мърико?

МЪРИКА, (intopkѣndѣse веселѣ.)

Ницѣ!.. Кѣт те-ам аштептат! Де че н'аї веніт се мѣ
bezї токмаї де алаптаерї?

НИЦѣ, (tpist.)

Н'ам пѣтѣт, Мърико.

МЪРИКА.

Н'аї пѣтѣт?.. да љнапнте кѣм пѣтеаї съ вїї де треї,
патрѣ орї пе зі? Нѣ штії тѣ кѣ афарѣ де тине н'ам пе
nime љн љме?

НИЦѣ, (кѣ dragoste.)

. Драгѣ Мърикѣ!.. де штіѣ чева, штіѣ атѣта кѣ мї-аш
да вїеада пентрѣ тине, кѣ м'ам прінде се'ѣї фїѣ ров.

МЪРИКА, (zimbind.)

Ров?.. Еап спѣне, Ницѣле.. Дакѣ мї-аї фї барѣат, тот
астфел аї гїнді?

НИЦѣ.

Еѣ? барѣатѣ теѣ, Мърико? (kade пе гїндѣрїѣ)

МЪРИКА, (obserѣvѣndѣ'л.)

Да че аї, Ницѣле? Пар'кѣ нѣ ештї љн апеле тале...
Аї чева шї те тѣїнѣештї де mine.

НИЦѣ, (dѣnpѣ о skѣртѣ тѣчере.)

Еї!.. се'ѣї ворѣеск дрепт, Мърико. Нѣ пот съ мѣ маї
кѣсѣтореск кѣ тине... Аста мѣ отоарѣ!

МЪРІЗКА, (Ingrijitz.)

Нѣ?. ши де че? Че д'ам грешит.?

НИЦЪ.

Пентрѣ къ... тѣ ештѣ богаты ши еѣ сѣнт сѣрак... Кір Іані не-аѣ калічит де не-аѣ хѣсат не мама ши не міне ліпідѣ пѣмѣнтѣхѣ. Ап зіоа кънд о тѣрѣт тата, сѣхпре-фектѣд аѣ лхат тот дѣн касѣ, къчѣ тата авѣа даторіѣ, ши асѣзѣ сѣ вѣнде ла префектѣрѣ тоатѣ старѣа поастрѣ... Аре се Іпканѣ вѣтата мошіоарѣ не тѣпа посесорѣхѣ, ши поѣ о с'адѣшѣдем не ла хмеле оаменілор!.. Цѣѣдекѣ тѣ сѣнгѣрѣ, Мѣрізко, дакъ Імѣ маѣ есте ертат а хрѣпѣ вісѣрѣ де късѣ-торіѣ.. А зіче лхтеа къ т'ам хѣтат ла ванѣ тѣ пентрѣ ка се'мѣ кърпеск сѣрѣчіа.

МЪРІЗКА.

Аста те тѣнчеште, Ніцѣле?.. Апоѣ, фѣ ліпѣштѣт; а-верѣа воастрѣ п'а Інтра пічѣ одатѣ Ін гѣреле лѣ Кір Іані.

НИЦЪ.

Кѣм?

МЪРІЗКА.

Аѣ вѣдеа.. Аштеапѣ се віе монѣ Вѣнтѣрѣ-цѣарѣ.

НИЦЪ.

Спѣнемѣ-о тѣ, Мѣрізко, къ де есте се'мѣ віе вре-о веселѣ Ін лхте, се'мѣ віе Іпкалѣ де ла тѣне.

МЪРІЗКА.

Де'ї аша, аскѣлѣ: Ам рѣгат не мош Вѣнтѣрѣ-цѣарѣ ка се'мѣ скоатѣ ел дѣн цѣѣдекѣторіѣ авѣреа рѣмасѣ де ла віѣтѣл татѣмѣѣ, ши се ѣ'адѣ ла мѣзат пентрѣ ка се кѣмпѣре не пѣмѣле мѣѣ мошіоара воастрѣ.

НИЦЪ, (кз veselie.)

А! славъ Domnului к'ам скъпат de-o грижъ!.. Kъnd rîndeam к'о се шедъ Iani în каса поастръ... тървам de снъраре.. Аа калте îi шедea тх, Мъріско, ші'ї rîndi къте одатъ ла пої.

МЪРІСКА.

Ба om шедea кз тогії împreună, кз mama Катріна, кз мош Вінтъръ-цearъ ші кз tine Ніцъле, ш'om петрече зіле ферічіте.

НИЦЪ,

(кз dragoste stringînd la pент ne Мъріска.)

Draga mea Мъріскъ!

SCENA IV.

НИЦЪ, МЪРІСКА, ВІНТЕРЪ-ЦЕАРЪ
(se înеште ne къраrea din фзnd.)

ВІНТЕРЪ, (în napte.)

Порѣтвашії мошъхлї! (stepnatъ tape.) Норок!

МЪРІСКА, (deпъртъndsse îше de Ніцъ.)

А!

НИЦЪ.

Еака мош Вінтъръ-цearъ.

МЪРІСКА, (vesel.)

Мош Вінтъръ-цearъ?

ВІНТЕРЪ.

Еѣ, dragă! mei. (comorîndsse în аченъ.) Am venit de ла търг нѣтаї днтр'о фзгъ ка се вѣ даѣ весте вѣнъ.

МЪРИКА, (apokand pe Bîntârb-цeаръ de врацъ.)
Спъне, спъне дeгpaвъ, moшълe.

НИЦЪ, (de ceea parte.)
Че весте?

МЪРИКА, (pъvide.)
C'o cфipшit meзaтъл?

НИЦЪ, (asemînea.)
Грѣште.

МЪРИКА.
Аі кѣтпърат moшioapa лѣі badea Ion?

НИЦЪ.
Аі venit de хак лѣі Kip Iani?

ВІНТЪРЪ.
Лпчет, лпчет, нѣ тѣ грѣмъдигі къ воіѣ да лѣ тоцї.
Baї de mine, къ іѣцї конїї!

МЪРИКА.
Da pecnъnde азї, moшълe, шї нѣ ne маї кінкї.

ВІНТЪРЪ.
Апої дацїмї вpемe ce грѣск.

МЪРИКА.
Еака тѣчет.

ВІНТЪРЪ.
Кітік?

МЪРИКА.
Кітічел.

ВІНТЪРЪ.

Гічїці че ам фъкът ла ціѣдекъторіе?

МЪРІЖКА.

Те-аї лъптит ла тезат къ Грекъ?

ВІНТЪРЪ.

М'ам лъптит віртос.

НИЦЪ.

Ші л'аї вірѣит?

ВІНТЪРЪ.

Л'ам!.. І'ам сѣфлат мошіоара не сѣх пас. Ха, ха, ха! Се фі възѣт чїѣдѣ ла ел.. Пар'къ ера ѣп џап стръкіет. Тот аша водогънїа лп лімба лѣї: Ска-стос діаволе! какохропонакі пѣсті.. Ха, ха, ха, мѣлт оїѣ маї ріде! Броїа парпалекъ сѣ се факъ нѣмаї де кѣт къ мошіоаръ фїе кѣт де мікъ, нѣмаї се прїндѣ рѣдѣчїнѣ лп џеаръ.. Дар ласѣ къ мі л'ам фрекат еѣ де гълчї.

НИЦЪ.

Каре вра се зікъ, де-акѣм реѣѣшіа шї каса сїнтѣ а Мъріоареї?

ВІНТЪРЪ.

А еї.. Еака адеверїнда де банїї че ам депѣс лп ціѣдекъторіе.

МЪРІЖКА, (сърїнд де възкрїе.)

І!.. віне'мї паре, віне'мї паре! Віп се те сѣрѣт мо-шѣде. (ла сѣрѣѣ.)

ВІНТЪРЪ.

Сѣрѣтѣ, драга мошѣлѣї, доар оїѣ маї лптінерї.

МЪРИКА.

Мъ джк се даж де шгире мамей Катрине, ка съ се
мѣте еар љн каса д-сале. (вреа с'алерге љн дреанта.)

ВІНТЪРЪ, (оупинд'о.)

Стѣї не док къ еато, віне сѣнгъръ аїчї.

SCENA V.

ЧЕї DINAINTE, MARTIN, KATRINA,

(љмспѣкатъ љн негръ, плънсъ шї обосїтъ, адъче зп брад де вреаскърї.)

MARTIN, (адскънд о сарпїнъ де лемне.)

Да адъ љн коаче ла міне асте вреаскърї, леле Ка-
трїно, къ де асіа змелї де сїабъ че ештї.

KATRINA.

Ба нъ, садѣ Мартїне, ласънъ се фак шї еж макап
атъта треавъ љн бордеїзл д-тале знде мъ гъздъештї де
кънд аж мърїт вістъл варватъ-меж... Дъмнезеж се'л ерте!..
(плънге.)

ВІНТЪРЪ, (къ жале.)

Сермана фетее! тот љл плънѣ зі шї поапте.

МЪРИКА, (алергънд ла Катрїна.)

Мамъ, мамъ Катрїно.

KATRINA, (штергъндъшї окїї.)

Тъ ештї, Мърїкъ?

МЪРИКА.

Че мї-аї да се-цї сплн о весте възпъ?

KATRINA, (зімъїнд къ дърепе.)

Весте възпъ?.. мїе?

МЪРИКА.

Дар, мътхкъ; че мї-ї да?

КАТРИНА.

Че'ї пот да, Мъріскъ драгъ, къ нъ маї ам нїмїкъ.

МЪРІСКА.

(askenzindzıı ovrazı in sınıı Katrineı.)

Мї ле'ї да не Нігъ де върватъ?

КАТРИНА.

Пе Нігъ?.. (szrztınd ne Mъrıska.) апої нъ'ї а тѣжъ?

МЪРІСКА.

Азъї, Нігъле? De-акъ п'аї дп котро шовъї... Еака вес-теа, мамъ Катріпъ. Ам рѣгат не мош Вїнтъръ се дп-пїедече не Кір Іанї де а се фаче стѣпїн не мошіа д-воастръ.

КАТРИНА, (къ въкрїе.)

Шї кѣт аста, фата mea?

МЪРІСКА.

Ам кѣмпѣрато еѣ пептръ ка съ тръїт дппрезпъ дп каса д-таде. Бїне-ам фѣкѣтъ?

КАТРИНА,

(къ indziomıre, szrztınd ne Mъrıska la sın.)

Ін каса mea?.. съ тор дп късѣца знде м'ам мъ-рітат!. знде ам тръїт къ вїетъ Іонї (sztepgındzıı okıı.) Ах! нъ маї пѣдеждѣїам о асемїне ферїчіре. Вїпъ, вїпъ коле не іпїма mea, драгъ Мъріскъ, къ де мѣлп п'аѣ вѣтѣт ка акѣт де въкрїе.

ВІНТЕРЪ.

(sztepgındzıı okıı mı szolındzıı nasıı.)

Na!. еака къ'нчепе а въра шї ла mıne.

МЪРІСКА, (kovorınd okıı.)

Мамъ Катріно.. се теаргъ мош Вїнтъръ-цеаръ ка се скоатъ зп печїѣ не нѣтеле лѣї Нігъ шї не ах меѣ?

ВІНТЕРЪ.

Мъ джк пѣмаї дитр'о фѣгъ ла потропонѣ. Інкалек ѣа-
па лѣї Martin шї се те джчї дѣлхѣ...

КАТРИНА.

Фъ кѣт дї шті, кѣтѣтре, ка се фїе копїї ферїчїї.

МЪРІЖКА,

(Incet лѣї Nigѣ, pizind.)

Маї зїчї de-акѣ, ѣрѣтѣле, къ пѣ те поцї днѣсѣра кѣ
mine?

НИЦЪ.

Нѣ маї зїк нїмїкъ, Мѣрїжкъ, къ'с ферїчїт. (о ѣрѣтѣ
не ѣрѣтѣ.)

МЪРІЖКА.

Дакъ'ї аша, штії ѣна? Алеаргъ дн сат де кїамѣ
лѣкзїторїї ла дѣгеапъ, шї десѣхндѣ ѣн половок дн сѣпѣ-
татеа поастрѣ.

НИЦЪ.

Мъ джк ка вїнтѣл.

МЪРІЖКА.

Ба маї днчетїшор, те рог, ка се те пот днтовѣрѣшї
макар пѣпъ ла поеана дїп нѣдѣре,

НИЦЪ.

Хаїде.

МЪРІЖКА.

Мамъ Катрїнѣ... Мамъ соакрѣ?..

КАТРИНА, (pizind.)

Аѣд, порѣ драгѣ.

МЪРИДКА, (сързѣнд пе Катрина.)

Мерцї де те одихнеште дн вордеїѣ кѣ еѣ мѣ днторѣ
акѣт.. Ши д-та, тошѣле, фѣте сѣѣеатѣ ши те дѣ цїнтѣ
ла потропоп. (ese vesel, min dreaanta, алергѣнд кѣ Ніцѣ.)

ВІНТѢРЪ.

М'ам дѣс..

SCENA VI.

ВІНТѢРЪ-ЦЕАРЪ, КАТРИНА, ІАНИ.

ІАНИ,

(ін капѣтѣ кѣрапей дн деал ворѣеште спре кѣлісе.)

Мої Георгі, мерзї кѣ карѣца сі мо астенцї дн вале,
ла под. Мерзї тот днцетѣ, се нѣ мї стрїцї карета.

КАТРИНА.

Vine грекѣл пе-аїче.. Фѣг се нѣ'л вѣд дн окї.

ВІНТѢРЪ.

Днтрѣ 'н касѣ, кѣ еѣ ам доѣ ворѣе кѣ ел. (Катрина
їнтрѣ ін вордеїѣ.

ІАНИ, (кѣтѣнд їнтрѣ кѣлісе.)

Мої Георгі, нѣне кедїка ла карѣца ке мї дїсамї те-
легарї.

ВІНТѢРЪ.

Аѣзї телегарї? доѣ мѣрцїѣѣе де прїнас.

Н. В. Їнчепѣ а їнсерѣ. Черїѣл се акѣнерѣ їнчѣт кѣ норї.)

SCENA VII.

BÎNTЪРЪ-ЦЕАРЪ, IANI.

IANI.

(коворîndъse îste, se înnîedikъ de o рѣдъчинъ.)

Карнаксил.. ера се кадо.

BÎNTЪРЪ.

Цîне вîне, се нъ даї рѣ.

IANI.

Це?.. еар гîзѣ аѣста?. И дптілнеско песте тот локъл.

BÎNTЪРЪ.

Ънкъ п'аї скъпат, грекъле. Аї съ даї къ окіі de mine
пъпъ ші лъпгъ кълдареа, чеа фъ стола клокотітъ хнде аѣ
се те феаръ драчіі не чеаа лъме.

IANI.

Драчіі къ калдаре де споалъ?.. Пъске ла дîмба та!

BÎNTЪРЪ.

Аша, пелеціітъле!.. ші кънд ії ціжкâ тапанаоа дп кал-
даре, ам съ те інтрев че-аї фъкхт къ резъшіа mea?

IANI.

Це тапана? Це rezacia?

BÎNTЪРЪ.

Резъшіа mea каре мї-аї тълкато де харат, къ кърці
мінчіѣноасе, къ пластографіі. Те фачї къ хїдї?

IANI.

Пластографіа!.. Мої, церапої, стїі тх къ цîне ворбесті?

ВІНТЕРЪ.

Къ чіне?. къ зп венетік прінъшіт дп деара Молдовіі; къ зп кацаон алънгат дін деара лѣі, ші каре іші бат-цїюкореште пѣтеле де грек прін фанте мїршаве, прін коц-кърїї де кафїне, ші прїгонїре де сарачї.

ІАНИ.

Еї, тацї море, ке тѣ атедестї къ простїле дїмїтале.

ВІНТЕРЪ.

Ба п'оїѣ тѣчае, къ еѣ ам кѣпоскѣт гречї детреѣѣ ка-ре іші чїнстеа неамѣл ші мѣрїа пентрѣ деара лор; ам кѣ-поскѣт не кѣпїтанїї Костеа ші Фармакї дін етерїе къ това-рѣшїї лор.. Ачеїа ера оамепї, ера гречї къ інімѣ, еар пѣ ка-тїне, каре штїї пѣмаї сѣ сѣпї сѣпѣеле Ромѣнѣлї.

ІАНИ, (фзріос.)

Це-аї зїс ке сѣго?

ВІНТЕРЪ.

Сѣпѣе!.. Тѣ пѣ ештї ом; те трацї дін неамѣл лїні-торїлор.

ІАНИ.

Аї певзпїто!.. Мої, простолѣ, мої кано де зово, еѣ мї кїато Авдела, ма пѣ сїнто авдела. Стїї грецеште?

ВІНТЕРЪ.

Ба пѣ.

ІАНИ, (їнторкѣндї дозл.)

Лїнон дѣте, ла діаволо.

ВІНТЕРЪ.

Дар штїѣ се'цї сѣзн ромѣнеште, къ ам се тѣ лер де канѣл тѣѣ ка зовла де ом сѣпѣтос. Ам сѣ те фак се фзрї де мїне ка де тѣмте.

IANI.

Ма еѣ драко сѣнт, се фѣг де тамѣе? (фѣкѣндѣмѣ крѣче.)
Kirie eleison!

BINTȚRȚ,

Цава'цѣ фачѣ тѣ крѣче кѣ нѣ се прѣнде де тѣне.

IANI,

(се ѣнтоарѣ кѣ тѣнѣ мѣ се апропѣ де BintȚrȚ-деарѣ.)
Море! де вреѣ тѣ кѣ тѣне, телос пандон?

BINTȚRȚ.

Вреѣ се те фак се тѣрѣезѣ?

IANI.

Скастос ла тѣне, вѣдала мозѣко! Нѣ пот се тѣ
ресѣфо де тѣне; нѣ пот се'мѣ фак негѣсторѣѣе дѣн дриѣина
та. Аѣ вѣрѣдѣѣто дѣранѣ де ла сат а тѣе; аѣ опрѣто де
лакѣиторѣ се тѣ адѣка нескесѣ; аѣ дато де стѣре ла сѣѣ-
префекто ке се гѣсѣа каѣ де прѣпасо ла тѣне; аѣ фѣкѣто
о тѣлѣѣѣ де катергарѣѣ, сѣ дѣн сѣѣрсѣто мѣ-аѣ лѣато дѣн
палта тѣсѣоара лѣѣ Ion тесларѣс.. Аса есте?

BINTȚRȚ.

Аша.

IANI.

Сѣ де аѣ фолосѣто кѣ аста?. Аѣ факѣто вре зѣ вѣне
ла вѣдѣва лѣѣ Ion тесларѣс, ла Катрѣна?. пѣѣѣ де кѣт, ке
авереа а треѣкѣто ла тѣѣна страѣна, ла Марѣзка, сѣ еа
тѣт сераѣа ретѣѣне. Нѣтѣаѣ кѣт т'аѣ пагѣѣѣто пе тѣне?

BINTȚRȚ.

Ба те ѣѣшелѣ, ѣѣѣтоаре, кѣ ам дѣнстѣрѣт еарпе Ка-
трѣна.

IANI.

Кѣм ?

ВІІТѢРЪ.

Кѣм ? Мѣришка о кѣтпарат реэѣшіа лѣї Іон пенѣре
кѣ се тѣрїтѣ кѣ фїчіорѣл лѣї, кѣ Нідо. Аї лѣделес ?

IANI.

Бре !

ВІІТѢРЪ.

Свеарѣ тѣ, грекѣле, де-акѣм кѣт її вѣеа.

IANI.

Брѣее !

ВІІТѢРЪ.

Аї вѣт се стїпїї кѣса лѣї Іон тесларїѣ, дар п'аї
гїндїт кѣ Дѣмнезеѣ четеште лѣн їніма та..

IANI, (їnkremenit de tot.)

Брѣеее !

ВІІТѢРЪ.

Ха, ха, ла.. О лѣкрстенїт ѣанѣ... (se pornemte pїznd
pe kararea din фнд мї 'disuare.)

IANI, (дѣпѣ о зкѣртѣ тѣчере.)

Сї марїта Марїшка кѣ Нідо!.. Лїпон де-акѣм фїчіорѣ
лѣї Іон тесларї а се фїе де доѣ орї маї богато декѣ
пеносато тѣтѣсеѣ дїмїкале, ке а се аїѣа доѣ стѣрї, сї
не а Марїскѣї сї а лѣї!.. Лїпон, сїнто пердѣто! Нідо е
дѣсман а ме, сї а се фаѣа тот ка се ме аѣнѣе де пе
мосїа Харамѣл. Поате ке се вѣе сї посесїа маї тер-
зїо.. Сїнто пердѣто! (се прїмѣлѣ тѣзѣсрат.) Кѣм се фаѣо?
кѣм се дѣрего? (se опреште ловїндѣсе neste фрѣнѣе.) На !. о

idee nastrăsnika!.. Ce me încor eș kă Măria... ce me
 факъ, еș богато, сі Niцъ се ретъе тот саракo!. Аферim
 Iani!. аферim Kanioldac!..

SCENA VIII.

IANI, MARTIN. (ешind din vordeiș.)

MARTIN, (vorbind de pe prag în odaе.)

Ба нъ, певасть, нъ тъ аштенга дп асть поапте къ
 am съ кар лъї Kip Iani xp стъпжън de лемне. (Inkide zma.)

IANI.

Ха! Ёака сі Martino.

MARTIN, (катъ ла чер.)

Пар'къ се гътеште а плоае ши а фъртзпъ. Се дп-
 тънекъ черiдл.

IANI.

Martine, mo Martine.

MARTIN.

Чине тъ кїамъ? Kip Iani!

IANI.

Ѓnde merzi?

MARTIN.

Мъ дък дп пъдъре се'нкарк лемнеле...

IANI.

Карі mi есте dator? vine, нътаї казтъ се фіе взне
 сі зскате.

MARTIN.

Апої дъ; ги ле-оїѣ адъче ми еѣ кѣм ле-оїѣ лѣа дїн
пѣдъре.

IANI.

Ма дн падъре сїнто верзї, сї кѣнд ардо факѣ фїссс..

MARTIN.

Ласъ къ ле-а ѣска ел фокъ.

IANI.

Сїреголе!..

MARTIN, (in parte.)

Азїї пехлїванъ? чї къ еѣ сїнт шїрет.

IANI.

Мо, Martine; еан спъне, Марїзка акаса есте?

MARTIN.

Ба о ешіт.

IANI.

А есїто?.. сїнгѣра?

MARTIN.

Штїѣ еѣ?.. нѣ ерат акасъ.

IANI.

Мо, Martine, Мартїнасі, деї спъне тѣ ла мїне аде-
въро, їо да ла тїне хп фїфїрїгі баксїс.

MARTIN.

Ба декът бакшіш маї вїне м'аї арїѣта се'мї плътеск
чфертѣл.

IANI.

Азъта, азъта, Мартїнасі. Кїто цї тревъе?

MARTIN.

20 de lei.

IANI.

20 de lei!.. mălте паралел!.. coma ci amandikoca!.. ma
 къ тоате ацесте еѣ сінто мілостиво сі вреѣ се те дп-
 леспеско ла певое. На 20 lei, бадє Martine. (пзмеръ
 ханії лзі Martin.) Се'інї плътестї несте хп лзна 25 de lei,
 сі се мі карї дої стінзине де лемне ла кърте. Те прї-
 местї?

MARTIN.

Мъ прїмеск. Че се фак?

IANI.

Bezї ke еѣ тот de-ахна въ азхто; ліпон сїхне сі
 тѣ ла mine адеверо.

MARTIN.

Че адевър?

IANI.

Марїзка ьре вре хп amorezi?

MARTIN.

Че тзпкарє-ї ачєєа?

IANI.

Amorezi...

MARTIN.

Аї orez?. тзпзпкь'л сзпзтос.

IANI.

Ма нѣ аса, простохо. Amorezi, стїї ібовніко de а-
 торї кзт ле плаце ла фете.

MARTIN.

D'apoї eș știș? Че тѣ ѡнтреві пе mine? пар'къ еș
іс прістав пе фете? ѡнтреав-о пе dъnca. (se îndreaptă spre
•șnd.)

IANI.

Bade Martine, ып ваксіс.

MARTIN.

Мѣрі, фэці ѡн коло. Нѣ'ці е рѣшіне, ом вѣтрѣн, се
ворвешті асемеіеа флеакѣрі?.. Дакѣ те-ор кѣрті ші чїоа-
реде де те-ор аззі. (Se sco în dreapta, mi dispăre.)

IANI.

Дѣте ла зѣго, воводе.

SCENA IX.

IANI, МѢРІКА.

МѢРІКА, (kъntъ în kъlise.)

Bintъle, dъte de'ї sъzne
Кѣ zъvъvеле пѣ's vъne,
Кѣ лелїда'ї dъche дорѣл,
ї-а îndеленit огорѣл.

IANI.

Оріс те? Аздо гласѣ МѢрікѣй.

МѢРІКА, (în асепъ.)

О зіс Ніцѣ к'а вені маї ѡнтр'ѣн тѣрзіș се фачет
шезѣтоаре пе прїснѣ. (stъ пѣціп пе gїndșrї.)

IANI, (în parte.)

Еато! с'а факѣт фрѣмѣсіка ка ып запнакаде! (apro-
•șindșse.) Мѣріка, п сї хї т ѣ.

МЪРИКА, (trezând.)

Че'ї?.. Kip Ianî!

IANI, (zimbînd mi gâdărîndse.)

Нескі... Енакіс.. стапънъто dîmîтале, каре те-а кре-
скъто, ке те-а хранîто, ке те-а дпкалзîто де аї дмво-
водіто ка хп triандафîло.

МЪРИКА.

Че се спън?.. М'аї хрѣніт къ рѣдърі прѣжіте ші
ріѣпнеаса Рѣксанда къ бѣтъї. Дмї адѣк амїште.

IANI.

Ма нѣ, Марѣла драга? Нѣ къ празітѣрі, кѣм зіцї,
ке еѣ те-ам іѣбіто ка хп копїл а меа,.. о т о с Рѣксанда
дака а факъто схпараре ла dîmїята, а факъто фѣръ стїре
а меа. Рѣксанда есте зіѣпнеаса проста...

МЪРИКА.

Проастъ dar те поартъ де пас.

IANI.

Нѣ ме порта де пасо, ма фїіндо ке ме слѣзесте
де мѣлт, а дѣато образї.

МЪРИКА.

Еан ласъ, Kip Ianî, къ еа'ї стѣпїнъ їн касъ.. Нѣ кѣм-
ва те кроште ші не d-та кѣте-одатъ? Спѣне дрепт.

IANI.

Фереаска Хрістос!.. Еѣ сїнто арванїті, ке ар фї рѣ-
сіне се ме лас се ме келфанааска хп зѣпнеаса...

МЪРИКА.

Еан ласъ.. Нѣ те-ам вѣзѣт еѣ?

IANI.

Це аї vezъто ера дп сага, Маріѡка.

МЪРІѢКА.

Апої дъ; шагъ саѡ дпадіне, пѡ се катъ дакъ о іѡ-
вешті.

IANI.

Еѡ о іѡвеско не Рѡксанда?. Доаръ п'ам келвосіто...
(кѡ sentiment.) Нѡ, Маріѡка, п а т і а т ѡ, пѡ іѡвеско не Рѡк-
canda, ма іѡвеско ѡп алто іпокіменъ.

МЪРІѢКА.

Се'цї fie de біне.. (вреа се се дакъ.)

IANI, (dijndъ'ї кадеа.)

Ѣп іпокімено тіперело, фѡѡтѡсело, спрінтіпело, пѡр-
ліо ке хазліо; ѡп фетіка кѡ каре вреѡ се ме'псор, ка се
о цїп тот дп ѡѡтѡбакі ка не ѡп пѡісор де капарасі.

МЪРІѢКА.

Дѡтнезеѡ се'цї аціѡте.. (вреа се плече.)

IANI, (opind'o.)

Amin... Ах! Марѡля! пѡ т'аї пріценѡто?

МЪРІѢКА, (кѡ тіраре.)

Че се прічен?

IANI.

Ма тѡ есті адел капарасі, Марѡліца, ф о с т ѡ. Кѡ ді-
мїата вреѡ се ме'псор..

МЪРІѢКА.

Кѡ mine?

IANI.

Нескі, се ті факко евгеніста, кокоана...

МЪРИЩКА.

Ха, ха, ха, ха!

ΙΑΝΙ.

Це pizi?

МЪРИЩКА.

Kəm n'oiṣ pīde de-o аша ворѣъ?

ΙΑΝΙ, (serious.)

Ма oxī, Марѣла, нѣ глѣтеско... Се крено даѣъ ziko
кабаз.iki. ψ

МЪРИЩКА, (serious.)

Ворѣшті кѣ тот dinadincѣ?

ΙΑΝΙ.

Кѣ inadinco.

МЪРИЩКА,

(stѣ пѣгін де прівѣдѣ ла Іані, апоі се апропіѣ де ел, ші'ї zīche.)

Вра се zikѣ, тѣ іѣвешті?

ΙΑΝΙ, (kѣzind in ѣenѣnkī.)

Ах! Марѣло!.. те іѣвеско кѣ аторі сі кѣ драгосте.
Прівесте ла mine; ам казѣто сі ла zenѣnkī.

МЪРИЩКА.

Ші аї крезѣт d-та вр'o datѣ, Kір Іані, кѣ еѣ аш
пѣтеа іѣбі ші лѣа де варѣат пе зп om каре н'аѣ авѣт кѣт
де пѣгінѣ mīлѣ де копі.ѣria mea?

ΙΑΝΙ.

Аѣd?

МЪРИЩКА.

Кѣ зп om каре аѣ трас асѣпрѣ'ї вѣстѣтѣріѣ зпѣї
сат ѣntpѣr?

IANI.

Блестемърї?

МЪРІЖКА.

Къ хп ом каре, дхпъ че аѣ прїгонїт пѣпъ ла моарте
не вадеа Іон тесларїѣл, катъ шї дхпъ моартеа дѣї се'ї
прїгонеаскъ вѣдхва шї с'о ласъ гоалъ?

IANI, (skzłndzse фзріос.)

Це? просто, ме батзокорестї де ла окї, кѣнд еѣ,
фако метанїї ла піціоареле дімітале?. Те-аї фхдхлїто пен-
тръ ке аї клїропомїсіто хп вѣкаціка де памхпто сі кѣте-
ва вої?.. Ма оїѣ стї еѣ се те сілеско а пѣ зіце ва.

МЪРІЖКА, (кѣ диспрец.)

Аї невхпїт, сермане!

IANI.

Сї се те сілеско ка се те дпторцї дпапої ла кася
меа.

МЪРІЖКА.

Еѣ се маї рѣд піціорѣд дп вїзхпїа та? Атхпчї с'а-
ціѣпчї тѣ!..

IANI.

Марїжка.. пѣ те зіѣка кѣ mine! Нѣ ме скоте дїн ці-
ціпїа.

МЪРІЖКА.

Ха, ха, ха... Мѣ фачї, зеѣ, сѣ рїд, тїкѣлосѣле!

IANI, (фзріос.)

Како хропѣна кї падавхра! Ме дѣко ла сѣхпре-
фекта се ме задѣеско кѣ мї-аї фхрато о тѣдцїме де
дѣкрѣрї кѣнд аї фхзїто де ла кѣрте.

МЪРИКА, (indignatъ.)

Ех, цї-ам фзрат чева?

IANI.

Нескі, сі ам се те адско не сѣс кѣ zandarmi ка се те факo ce'mї ziцї aman.

МЪРИКА.

De'ї фаче зна ка аста, се штії тѣ кѣ пѣ сканї tea-фър din мѣтеле лѣї Niцѣ.

IANI.

Кѣт пентрѣ vadицѣ Niцѣ, amorezi ізовніко dimitale, ам се'л дикідо ка партас ла талхаріе.

МЪРИКА, (in parte snъrietъ.)

Baї de mine! ce'л дикідѣ не Niцѣ! (tare.) Аскѣлтѣ, Kip Iani, мѣ цїѣр не мормїнтѣл. тѣтѣпїмеѣ кѣ еѣ пѣ цї-ам лѣат нїмїкѣ din касѣ. Nѣ-цї фаче вѣстемѣл се дїпїнцї ле Niцѣ дн ѣрдїе.

IANI.

Вї кѣ mine акасѣ?

МЪРИКА, (ođerindъse.)

Кѣ d-та ?.. Maї vine се мор. (se îndreaptъ supе vordeiș.)

IANI, (amenind'о.)

Eї!.. ласѣ ке еѣ вѣ сїнт пона.

МЪРИКА, (ne pragѣл xșel.)

Кѣ doar п'а ерта Dъmnezeї ѣнѣї пелецїїїт ка тїне се'цї дїмїлїнештї rїndѣл. (їntрѣ їn vordeiș.)

N. B. їnceпe a țana їnceț mї a фѣлпера.

IANI, (singur.)

Нѣ вреа диаволоаѣка се ме аскѣате... Пѣски деѣ де
Nigo а'а атеѣито... Кѣм се факѣ ?.. зестреа еѣ мѣ скана
пѣнтре деѣте... Nigo, дѣсман а теа, поте се се факѣ де
примездие пентрѣ mine... Море, де аѣта ворѣа ? Марѣ-
ка есте сѣнгѣрѣ ла бордеѣ; гиѣзи де Вѣнтѣра-ѣеарѣ с'а дѣ-
со; Мартѣно с'а дѣсо; нѣ мѣ ретѣне декѣт се о рѣнес-
ко.. Хаѣде.. (se апропѣе де зѣрѣ мѣ де-одатѣ се опреште.) Ма,
сѣнгѣро... е кам грѣѣ... Маѣ вѣне се кѣм сѣ не Георгѣ вс-
зетеѣ. (ese алегѣнд не карѣеа дѣн дреанѣа.)

SCENA V.

МОЇСИ, (se корѣарѣ аѣтѣиет не карѣеа дѣн фѣнд.)

МОЇСИ, (stăgă.)

Кѣкоане Кѣр Iani... Кѣр Iani!.. аѣ веѣ! ѣнде-ѣ аѣѣкаѣ?..
М'ам дѣнтѣрѣиет ла токмалѣ кѣ Мартѣн пентрѣ ѣн кар де
лемне, ш'ам ретѣс сѣнгѣрѣ дѣн корѣрѣ. (фѣлѣерѣ мѣ тѣлѣ.)
Аѣ веѣ!.. пѣрк'ѣ трѣстѣнѣт дѣн mine!.. Акѣш а се'пѣеалѣ а
плоа... ба кѣар мѣ плоѣ... Кѣм о с'аѣѣѣнѣг аѣкасѣ ?.. Сатѣ нѣѣ
департѣ дар плоаеа поате се'мѣ стрѣче ѣалѣтѣ, се'мѣ фѣ-
кѣ пѣгѣѣѣт марѣ... Дѣн пѣдѣре сѣѣ стаѣ мѣ-ѣ фѣрѣкѣ... поате се
фѣе тѣлѣхарѣѣ.

N. B. În vremea asta Gavril ese din dreapta mi se апропѣе не
дѣнаѣѣѣ де Моѣси.

SCENA XI.

МОЇСИ, ГАВРИЛ, (askaps ла фэцъ.)

ГАВРИЛ, (in parte.)

Паре къ зъреск пе Моїси ?

МОЇСИ, (in parte.)

Маї вине се фѣг дегравъ акасъ... (se întoarce ca se плече ши се întălnеште къ Гаврил.)

ГАВРИЛ, (skimbъndъ'ші гласъ.)

Ціѣпъне.

МОЇСИ, (сприет.)

В а с ?.. (тремъръ)

ГАВРИЛ.

Фъцї мїлъ ши поманъ де тъ мїлѣште къ че те-а ласа їніма.

МОЇСИ.

Поманъ ?.. (in parte.) Нѣ'ї талхароїѣ. (tare.) Фѣцї лн коло, калїкѣле. (вреа се плече.)

ГАВРИЛ, (adiindъ'ї калеа.)

Ціѣпъне.. нѣ те'ндѣрѣ де-ѣн вїет сърак каре тоаре дѣ фоаме.

МОЇСИ, (дъръ.)

Морї ши крѣпї... нѣ'мї пасъ мїе...

ГАВРИЛ, (лѣзъндъ'я де тѣлъ.)

Ціѣпъне.. гїндеште къ чїне мїлѣште пе сарачї її сартъ Dămnazeѣ пакателе . ши поате къ аї ши d-та вр'ѣн лават mare de ертат !

МОЇСИ, (îngrijit.)

Ън пакат ? Че штії тѣ ?

ГАВРИЛ, (stringîndu'se de mînz.)

Штіѣ ! (încet la zveck.) Еан катъ înapoi къ те-алѣнгъ
Ion тесларіѣ.

МОЇСИ, (кѣтѣnd înapoi кз снаіmъ.)

Ion?. vadea Ion ?

ГАВРИЛ, (întorcîndu'se кз фада спре ел.)

Катъ ши 'n коаче de veză чіне сînt ши еѣ ?
(ѣзлѣер mare.)

МОЇСИ.

Гаврил ! (în parte.) Еї веї !... Гаврил !

ГАВРИЛ.

Ха ! mъ кѣпошті акѣ, Іzdo ? Гаврил, еар Гаврил ка-
ре с'аѣ дпторс пентрѣ пакателе тале ши а грѣкѣлѣї.

МОЇСИ, (tremurînd.)

Bade Gavrilе...

ГАВРИЛ.

Аїї презѣт вої кѣ'цї скапа de mine ? М'ацї пѣртат
кз mincişni de ера се пер de foame не ла Галацї !.. m'ацї
denartat din сат ка се п'аведї пічї хп мартѣр de хѣ-
derea лѣї Ion тесларіѣ ?

МОЇСИ.

Ба нѣ, vade Gavrilе.. zeş нѣ...

ГАВРИЛ.

Дар амї веніт се стріг дп гѣра mare къ пої треї
сінтем хѣгаші лѣї, вої кз сѣатѣл, еѣ кз фапта ! Тікѣ-

лосъле! мї-аѣ дат ракиѣ, сирѣ, пентрѣ ка се'мї перд
 minciie шї се кад љн пакат де моарте!.. ш'аѣ крезхт
 къ дхпъ о асемінеа пелеѣіѣре, еѣ, хн ведів, нъ мї-оіѣ
 маї адхче аминте де нїмїкъ... Дар штії тѣ, Іѣдо, къ де
 атхнчї еѣ п'ам хн чеѣс де одїхнъ?.. къ тѣ мѣхчеште кѣ-
 ѣтѣл зї шї поанте?. къ тѣ хртѣреште претѣтїнене хм-
 вра морѣлѣї?

МОЇСИ, (третѣрїнд.)

Веї! веї, веї!.. фереаскъ Дхмнезеѣ!

ГЛАВРИА, (їн делїр.)

Еакѣто... колор., пе деал.. пе дхпъ копачї... віне.. віне!.

МОЇСИ,

(сузріет катъ їн зрїма лїї — ѣн фїлдер лїмїнеазъ нѣдѣреа. Моїси
 kade ovozit їн пензнкї.)

Аї! веї, веї, веї... main got!..

ГЛАВРИА, (їн делїр.)

Іоане.. Іоане, п'аѣ фост кѣ воеа меа... (арѣтїнд пе Моїси.)
 Еака хнхл дїн адеѣрадїї віновадї... пелеѣїѣтѣл їста!.. Ел
 м'аѣ љмїнїс љн калеа пакатѣлѣї.. ел!.. (апаръ тѣна пе змѣ-
 рѣл жїданѣлї.)

МОЇСИ.

Аї веї!.. гевалд.. ам мѣрїт.

Н. В. Se aște între kălisele din dreapta glassa лїї Іанї стрї-
 гїнд: Георгї, Георгї.)

МОЇСИ, (третѣрїнд ла glassa лїї Іанї.)

Ха.. Георгї?.. (се скоалъ мї стрїгъ.) Бадѣ Георгї.. бадѣ
 Георгї!

ГАВРИЛ.

Кемі ацїштор, Іадо? Ласъ ꙗ те-оїѣ гъсі еѣ тѣні ꙗн
сат... (se deureazeazъ ne kararea din deaꙗ ші se onrește în capet.)

МОЇСИ.

Bade Георгі, bade Георгі.

SCENA XII.

ГАВРИЛ, (în deaꙗ) МОЇСИ, ІАНИ, ГЕОРГІ.

ІАНИ, (întreând din dreapta.)

Ціне стріга аїцї?

МОЇСИ, (alerгъnd ла Іани.)

Bade Георгі, нѣ тѣ лѣса.

ІАНИ.

Димїата стризї, зіѣпѣні Моїсі?

МОЇСИ, (взімъчind.)

Bade Іани.. Гавріл, о венїт Гавріл!..

ІАНИ.

•Це Гавріло?.. аї певѣніто?. Еврео тот фрікосі.

МОЇСИ, (кѣтъnd кѣ снаїмъ împреѣіѣр.)

Гавріл... Гавріл, зік зеѣ.

N. B. (Se deskide zma vordeiіlzi Mъrїska ese.)

ІАНИ.

Тацї. (зп фелдер.) Марїска!

SCENA IX.

ЧЕЇ ДИНАИНТЕ, МЪРИСКА, (лѣгъ змъ.)

МЪРИСКА, (în parte.)

Парк'ам азѣт насѣрѣ афаръ. Нѣ кѣмба'ї Ніѣѣ? (азкѣмъ.)

Н. В. (Іани ми Георѣ се апропѣ інѣт де зордеіѣ, фѣрѣ а еї
вѣзѣї де Мѣріска. — Моїсі ії зрѣаѣзъ кѣ спѣімъ.)

ІАНИ, (în parte.)

Крѣѣ азѣѣтъ...

МЪРИСКА.

Ніѣѣ, Ніѣѣ.. тѣ ешѣї?

ІАНИ, (азѣпѣндѣ'ї гѣра кѣ о вѣсма.)

Георѣ зѣмѣа дерѣаа ла дѣнѣа?

(Георѣ рѣдіѣ не Мѣріска ін вѣѣѣ ми се індѣанѣ рѣїде ін
кѣлісѣе дѣн дѣанѣа.)

МОЇСІ, (кѣ мѣрѣе.)

Вѣс іѣт? (рѣѣѣне інкѣменіѣ.)

ІАНИ, (зрѣѣнд не Георѣ.)

Ам прѣнѣо прѣнѣліѣа. (ѣѣ.)

МЪРИСКА, (дѣѣѣкѣнд вѣсмаѣа де ла гѣрѣ.)

Аѣїѣтор, аѣїѣтор!. мамъ Катрѣнъ!.. Ніѣѣ!..

SCENA XIV.

КАТРИНА, МОЙСИ, Гавріл.

КАТРИНА, (emind din vordeiș.)

Баї де mine!.. че-о пѣцїт Мѣрізка де стрїгъ? Мѣ-
різко, Мѣрізко...

МѣРІЗКА, (în kzlise.)

Мамъ Катрино!

КАТРИНА.

Мѣрізко, ъnde ештї?

ГАВРІЛ, (kovorindъse.)

О рѣніто грекѣ, Кір Іанї...

КАТРИНА.

Кѣnd?

ГАВРІЛ.

Акѣ; ам зѣріт тот дїн деад.

КАТРИНА.

Баї де mine!.. (aleargъ desperatъ în kzlisele din dreapta.)
Мѣрізко.. Мѣрізко.

ГАВРІЛ.

Мѣрізка т'о хрѣніт азї кѣnd ера се мор де фоаме..
De-oїѣ шті кїар кѣ тї-оїѣ перде віеада, тѣ дѣк с'о скап
не копїлѣ дїн гїареле грекѣлї. (зѣрїнд не Моїсі, се рѣлде
шї'а апѣкѣ де гѣлерѣа халатѣлї.) Ха! еака Іада. Ел тревѣсе
штіе тот! (tare.) Спѣне, тѣртане, ѣnde-о дѣчецї не Мѣ-
різка?

МОЙСИ, (cremъrъnd.)

Нѣ штіѣ, п'ам вѣзѣт.

ГАВРИЛ, (zgъgъiindъ'я)

Ба штії, літѣ спѣркатъ. Bin' къ mine.

МОЙСИ, (szъtъndъse.)

Аї веї! гевалт! баде Гавріле, че вреї съ фачї?

ГАВРИЛ, (trъgъnd ne Moisi.)

Тачї, пългърїтѣле, къ те хчїд.

МОЙСИ, (perzindъ'ші напъчїї.)

Еї веї! мамъ меѣ! (tsueto mi ѡзлере.)

ACTUL IV.

Tabloul I,

Teatrul înzdrăvează o odăe prost morizată. Țuș în drepanta; șuș în stînga; șuș mi ȃpeasteș în ȃnd. Între ele șu dălaș. Ȗ măcș de lemni în stînga, pe planșă I, skașne. Ȗștîșuș așarș. — Șe șade șu șet de trîșșș.

SCENA 1.

ІАНИ, МЪРІЖКА (лещинатъ.) ГЕОРГИ.

IANI.

Георги, пазне деграва пе Марізка коде пе диванѣ.

Н, В. (Георги капе о адза ін браце пе Мъришка о амеазъ пе ка-
рапе.)

IANI.

Біне, поха кажа.. Ахът, ахърга да протопопо се скодї
хп пецї не пхтеле а теа сі а Мархлеї... Ма деграба,
днделесхътх? На сі парале.. (п дъ ванї.) Хаїде...

(George case.)

IANI, (привид къ satisfакție ла Мъриска.)

Ci mîni, zîpîneaca Мъриска аре се фие кера Авдела.

N. B. (Se азде ааръ glassa Paksandei zikînd къ minie: *Че фа-
че? Ын печиѣ пе нутѣло Мъриски?*)

IANI, (îngrijit.)

Azdo гласка Paksandei...

N. B. (Гласка Paksandei се азде дънъ зша din фнд.)

PĂKCANDA.

Ын печиѣ! I-oiѣ да еѣ печиѣ грекълѣ.

IANI, (zîpîet.)

Bine аигѣ стрігойка!

(Алергъ ла зша din фнд mi се лутъ în toatz зчена къ Păk-
sanda kape, dînkolo de зшъ, чепркъ се о deskizъ ka се întре în
odae.)

PĂKCANDA, (чепркънд ла зшъ.)

Чине-аѣ дпкѣс зша?

IANI.

Еѣ...

PĂKCANDA.

Аша? те-аѣ дпкѣс къ паршѣва чеа де църанкъ?.. Ла-
съ къ оѣс сътърао еѣ. (împinge зша.)

IANI, (pesîingzînd зша.)

Mîncîşni... ке нѣ есте парсѣва... Тѣ есті парсѣва сі
образника.

PĂKCANDA.

Еѣ.. еѣ?. Ваѣ! тълкатеар чіоареле, капръ рѣѣасъ...
те-оѣс дпвѣда еѣ се тѣ батѣѣокорештѣ. (împinge tаре în
зшъ.)

IANI.

Нѣ даса, Георги.

RĂCĂNDĂ (фѣріаѣѣ.)

Хоѣѣ!.. епічеріѣ!..

IANI.

Аскѣта, мѣере пѣѣѣ, ѣі поропѣеско сѣ іесі акѣ
дндатѣ дін касѣ теа, сѣ дінсешті ке пѣѣ аргѣѣї се те
dee не поартѣ де спате.

RĂCĂNDĂ.

Аша? Мѣ аѣѣѣ дѣѣѣ че те-ам слѣѣїт фѣрѣ деафѣ
зече ані? `Біне, мѣ дѣѣ, дар сѣ dee Дѣмнезеѣ сѣ те
вѣѣ дн темніѣ. (сѣ депѣртеѣѣ.)

IANI.

Мерѣї ла драко.. Ѣф! ам скапато.

МѢРІѢКА, (trezindăse, кѣ гласѣѣ ѣѣѣ.)

Мамѣ Катріѣѣ....

IANI, (întorcândăse рѣѣѣ де ла ѣѣѣ.)

С'а trezito?... (se аѣѣѣ де МѢРІѢКА.)

МѢРІѢКА, (акѣѣѣѣѣ не дивѣѣ.)

Мамѣ Катріѣѣ... Ынде сінт?...

IANI, (кѣ ѣѣѣѣѣѣ.)

Естї ла касѣ теа, п сїхі м ѣ, Марѣѣѣ.

МѢРІѢКА, (дінтінд окїї аѣѣѣѣ ѣѣ Iani.)

Кір Іанї!

IANI.

Нескі, Марѣѣѣѣ, Кір Іанї, сѣѣѣѣ сѣѣѣ ѣ матѣѣѣѣ.
(її іе мѣѣѣ.)

МЪРИЗКА, (сценіндзсе.)

Кір Іані! (се скоагъ ми се денъртеазъ де ел кз інѳіораре.)

ІАНИ.

Це фззі ка о канріора селватіка ке нз вреѣ се те манхнко.

МЪРИЗКА, (кзтэнд се'мі адзкъ амінте.)

Кзм тз афлх аіче?. Че мі с'аѣ лнтѣмплат?..

ІАНИ, (апроніндзсе.)

Ц'а лнтемплато зн лхрх каре се інтімнла адес ла фетеле целе фрхтхселе... Те-аин фхрато ка не зн ззва-йер..

МЪРИЗКА.

Дар!.. акз імї адзк амінте тоите. (кз desesperare.)
Baï de mine!. ne-ă kăi mîni am kăzăt!

ІАНИ.

Пе мзна знсі'омо дінсітіо, Марѣла, зн amorezi ка-ре вроесте се факъ нзпта кз диміата.

МЪРИЗКА.

Нзптз?.. Кір Іані, дѣмі дрхтхл се тз дзк.

ІАНИ.

Дрхто?. Ха, ха, ха.. Де-акзм нз маї сканї дін кзска, ке ам хотаріто се те факко пікокера.

МЪРИЗКА.

Еѣ? м'оіѣ да маї дерравъ кз канзл лп фхптѣнъ.
(алеаргъ спре фзнд.)

ІАНИ, (оорінд не Мърізка де мзнъ.)

Аскзлта, Мърізка, нз фадге нехзнї де зеаса, кѣ еѣ

kind хотареско зп джкрх, нїдї Сзатано нз'я поте скїмва,
Аї се фїї певаста mea, аї non нз маї зїче ва...

МЪРІКА, (пънгїнд.)

Кзкоане Іанї, фзцї мїлз de mine... Нз мз непорочї,
те пор дп дензнкї. (kade in дензнкї.)

ІАНІ.

Ха, ха... фзцї акз metanie мї dїmїata?. Ма нз се
прїнде.

МЪРІКА.

Кзкоане Іанї... мї'ї drag Нїдз; І-ам цїзрат ка сз'я
еж de върват.. Нз мз лот кзпзна кз d-та.

ІАНІ.

Нїдо? (in parte.) О!.. мїнзната idee! (tare.) Нїдо?
Нїдо есте Інкїсо ла грос.

МЪРІКА, (скзлзндззо.)

Нїдз днкїс?

ІАНІ.

Нескї.. Еж м'ам задзїто ла сзпрефекто ке мї-а фзра-
то цева, сї г'а пзсо ла дзба.

МЪРІКА.

Нїдз днкїс!. Нїдз о фзрат?.. Пентрз че аї фзкзт а-
ша пзкат (плзнге.)

ІАНІ.

Пентрз ке те їзвеско!.. сї дака вреї се фїї влїнда...
дака вреї се ме дндзро de Нїдо, се'я ското de ла дн-
кїсоре... сїзне ла mine ке мѐ їзвестї сї ке дорестї се
кзптзт дмпрезпз: Ісаїа хореве!

МЪРИКА, (in parte.)

Нѣхъ?... нѣ се поате!. тѣ'ншалъ грекѣхъ пентрѣ ка се
тѣ спаріе.

ІАНИ.

Орісте? Кѣм?

МЪРИКА, (in parte.)

Де-аші аѣзиде пѣпѣ mîni ка се афлѣ адеверѣл...

ІАНИ.

Приместі?

МЪРИКА.

Фѣгѣдѣешті кѣ'ї скѣпа не Ніѣхъ?

ІАНИ.

Фарадѣеско тот, ма dîmîata фарадѣесті?

МЪРИКА.

Om vîdea mîni. (se îndreaptъ spre stînga.).

ІАНИ. (кѣ възкріе.)

Аксиолого! mînzato!

МЪРИКА (in parte.)

Ді-оіѣ ціѣка-о еѣ, грекѣле... ласѣ...

ІАНИ.

Аферім Іани!. с'а дѣмвліnzіто капріора! (înkîde зша кѣ
kefa.) Це'ї дн мѣна нѣ'ї mînzana.

SCENA II.

IANI, MOICI, (intră din funduri.)

MOICI.

Kăkoane Kip Iani, gîvaj!, cîntem prîpîdîi.

IANI.

Karpakci!

MOICI, (tretîrînd.)

Ai! veî, veî, veî! am mîrit!

IANI.

Ma ce ai? ce ai paçito, Moicsaki?

MOICI, (kîrînd spre zîm.)

Gavria! o venit Gavria!

IANI.

Gavriao?

MOICI.

M'o princ Gavria! m'o bîrît Gavria! mamî nîeş!

IANI.

Ce spiî, otomle?. ce vodoganesî?

MOICI.

Nî vodo.. do. dogînesk.. Gavria c'o dîtorc de la Ga-
laçî.

IANI.

Kind? zîde'î?

MOÏCI.

Bine, bine aici. Măkide zăa.

IANI.

Bie сапатос ке нѣ ми паса.

MOÏCI.

Нѣ'цї пасѣ? Еї! веї! таре ештї воїникос!

IANI, (кѣ mindrie.)

Cinto стрепепото лѣї Pentedeка.

MOÏCI.

Pentedeки?

IANI.

Нескі!. Линоп, нѣ маї третѣра, Моїсакї, ке естї кѣ mine. Bie саптезецї de Гаврілі; нѣ ам пїцї о грїза ке сїнто ферїцїто; зестреа Мѣрізкѣї а дитрато ла възѣ-пар а mea. Мї віне се кїнто, се зоко шї се факo зп гѣлеаї.

MOÏCI.

Гѣлїаї?

IANI.

Аса. (адѣче дїн дѣлап нѣне, о фареѣріе кѣ masline, зп шїп кѣ віп шї доѣ пахарѣ.)

Ам дѣва мїнѣпато сї делїкато de мѣнкато.. Астеаутѣ.

MOÏCI.

Че се фїе? Зп възїнкї кѣ хстѣроїѣ?

IANI,

Ба нѣ. (арѣнд масліне.) Прівесте.

МОЇСИ,

Масліне?

IANI.

Бзкате імпаратеско де ла цеара mea.

МОЇСИ.

Їстѣроїѣ нѣї?

IANI,

Нѣ, ма есте цеара.. (адѣче о чеапѣ.) На, Моїсакі, ма-
ніпка, се фаѣм заїфеті. (се пзѣѣ ла масѣ ші тѣнѣнкѣ.)

МОЇСИ.

Бзпѣ чеапѣ.. Кіт аї кѣмпарат ока, Кѣкоане Кір Іані?

IANI.

Н'ам кѣмпарато кѣ еѣ нѣ кѣмпарѣ німік аїѣе дп
сат. Мїа адѣсо пескесі ваѣеа Гавріло.

МОЇСИ, (тресѣрпінд.)

Гавріл сірѣѣ?

IANI.

Охі... Гавріло вѣлгарі, цеа кѣ gradina de zarzavatѣрї.
Ма це аї, Моїсакі, де естї галѣино ка зп лімоні?

МОЇСИ.

Гінѣск ла ваѣе Гавріл сірѣѣ кѣ л'ам дп тѣлпніт дп
пѣѣре.

IANI.

Моге, нѣ сѣгѣестї?

mo'ci.

Nə, zik mi zeŝ!. Bade Gavrix fi tare m'nioc ne po' mi mi-aŝ zic kə vine se spəe la to'ci kə po' am x'ic ne Ion teslarix.

IANI, (v'nd mi vers'nd ləi Mo'isi.)

Aca a spəco ?

mo'ci, (v'nd.)

Eŝ m' tem se n' ne fak' o pozn', fiind kə n' I-am trimes parale la Gala'ci.

IANI.

Be'ivo e'n stare se ne dee de gox'.

mo'ci.

Main got!.. apo' cin'tem pr'p'zidi', Kir Iani!

IANI, (ne g'ndəp'i.)

Primezdie !!

mo'ci, (sp'riet.)

Xa ?

IANI, (ne g'ndəp'i.)

Ťn moziko se me cie de naco!.. Se atirna coarta me de dinco.. n' se pote!.

mo'ci.

Če vorb'eŝte cin'gər ?

IANI.

Ziŝp'ni Mo'isaki, sti' xna ?

mo'ci.

Ťna ?

IANI.

Беа маї дитї ња пахар де вино...

МОЇСИ, (взнд.)

Пентрѣ че?

IANI.

Море, фрадіко, kind vine ња кїне тѣрвато се те ма-
ninge, де фадї?

МОЇСИ.

Еѣ?. фѣг.

IANI.

Фѣзі, ма те азиѣнзе кїнеле, те тѣска, сі морї.

МОЇСИ, (treszrind, kam amedit.)

Морї?

IANI.

Лїпон, цел маї сїгѣр есте се ѣдїзі кїнеле дакѣ вреї
се скапї вїада?.. Вреї се скапї вїада, Моїсакї?

МОЇСИ.

Вреѣ, вреѣ, вреѣ.

IANI.

Преа vine, ne-am дїделесо... Гавріло есте кїне тѣр-
ват пентрѣ пої, сі тѣрѣзе се'л...

SCENA III.

МОЇСИ, IANI, ГАВРІЛ, (se aratѣ ла зша дїн фзнд.)

ГАВРІЛ.

Еатѣмѣ шї еѣ!

МОЇСИ, (treszrind kə groazʲ.)

Аї веї!. Гавріа!

IANI.

Гавріа!. (In parte.) Драко л'а adze.

ГАВРІА.

Еї!.. віне в'ам гєсїт, товаршїлор.

IANI, (zimbind mi gədzrəndzse.)

Вїне аї венїто, Гавріасо., прїетїно, фрадіка.. Есї сапатос?.. Мі паре віне ке ті ведо сапатос.

ГАВРІА.

Іцї паре віне, хєтрєле? Де-ачеа т'аї ласат мєрї-тор де фоаме лн Галацї?

IANI.

Цї-ї фоме, Гавріакї? Віна де манїнка кə пої.. Еад прївєсте вєкате вєце, қї віно,.. ма де віно!. Фадє кə о-кїї... пофїто, пофїто.

ГАВРІА, (In parte.)

Се гєдєрє хайта...

IANI.

Серпано Гавріаца!. Аї патїміто ла Галацї?.. N'аї прїміто ванї каре цї-ам трїмісə?.. це реж ми парї L. Ві-но ла маса. Фадє лок, zixzue Моїсі, лнтре dīmīata ci mine.

ГАВРІА, (In parte, apropiindzse de masʲ.)

Џнде се фїе Мєрїзка? Оїж афла еж.

IANI.

Аїде, аїде, Гавріакї, лєпгє прїетїні ка се фїт ла эн лок тєстрєї.

ГАВРІЛ, (да масъ.)

Аша, ка чеї треї краї де ла ресъріт.

ІАНИ, (pizъnd.)

Нескі... нескі.. де ла ресъріто... ха, ха, ха!.. Весело
бірванті!.. Нѣї аса, Моїсакі?

МОІСИ, (къ spaimъ.)

Іа, Іа... треї краї...

ГАВРІЛ.

Треї хчігаші.. Нѣї аша Моїсакі?

ІАНИ, (serios mi спъriet.)

Тацї, бре. (katъ къ ingrijirе la zma din stinga.)

ГАВРІЛ.

Да чіне не азде? (in parte.) Аічеї Мърізка.

ІАНИ.

Поате се аздъ зішнінеаса Рѣксанда.

ГАВРІЛ.

Аша? еака так, дар че'мї дацї?

ІАНИ.

Масліне ке віно... Пофтімо. (le talgerъ къ masline шї'а
intinde лїї Гавріл.) Зїшпъне Моїсакі, варсѣ лїї Гаврілзка..
N. B. (Моїсі варсѣ віп in пахаръ лїї Гавріл, тъна лїї третъръ.)

ГАВРІЛ.

Да че третърї, цішпъне Моїсі?.. Гндешті поате ла
віетъ Іон тесларіѣл? (вса.)

МОІСИ, (versъndъї саръ.)

Маї пофтім, вадѣ Гавріле.

ГАВРИЛ.

Серманъ!.. о мъріт!.. л'ам зчіс пої!.. Се'ї фіе сѡде-
тъл лп паче.

ІАНИ.

Ма тацї, діаволе.

ГАВРИЛ.

Поате къ не-ахе Мърізка?

ІАНИ.

Да... ва, нъ Марізка... Ръксанда. (катъ in stînga.)

ГАВРИЛ, (in parte.)

Лп одаеа чееа лї лпкісъ копїла. (tare.) Вої лл нї-
сацї кѡте-одатъ не Іон тесларїѡл?

ІАНИ.

Какох ропонакі веціво!.. Це вреї се'цї дам ка
се асѡні гъра ла тїне?

ГАВРИЛ, (сънд мї інчепънд а се атеці.)

Се'мї дацї тот че авсцї ла сѡдетъл вострѡ, ванї,
галбїнї...

МОЇСІ.

Галбїнї? N'am, зїк зеѡ.

ГАВРИЛ.

N'aї, цїѡпъне? (tare.) Бїетѡ Іон! оп фї шесе лхпї а-
към де кънд л'ам....

ІАНИ, (астъпъндъї гъра.)

Тацї, вре афхрісіто... На ванї... (skoate din vâz-
парїѡ зп пъмн де ванї мї'ї варѡ не масъ.) На, лхпѡле, ма-
пїнка.

ГАВРИЛ, (лѣї Moisi.)

Da d-ta нѣ даї чева де сѣлетѣ лѣї Ion?

МОЇСИ, (dъnd trei gologani.)

Поѣtim, тѣ рог.

ГАВРИЛ.

Тrei гologani?. нѣї дестѣ... Маї скоате, пѣпне, din чѣ kimip, маї скоате.

МОЇСИ.

Нѣ маї am, зѣк zeѣ.

IANI, (ѣkъnd sempe лѣї Moisi.)

Ма нѣ те скѣmпи, Моїсакї; дѣї, дѣї лѣї Гаврилакї ке ел есте фраѣка а пострѣ.

МОЇСИ,

(skoate o pъngъ lъngъ in a kъria ѣnd sъnъ kъѣва vani, шѣ o dъ лѣї Гаврил, ѣtъnd.)

Еака tot... m'am калѣѣт.

ГАВРИЛ.

Ласѣ кѣ теї маї лѣтвогѣѣ тѣ din сѣдоареа цѣранѣ-лор.. Бра се зѣкѣ, се нѣ маї pomenim de Ion?

IANI — МОЇСИ, (кѣ рѣгѣѣне.)

Oxi, oxi.. Нѣ, нѣ, тѣ рог.

ГАВРИЛ.

Apoi dar се ворѣim de Мѣріска. Ѣnde аї аскѣncо, грекѣе?

IANI.

Мѣріска?. Нѣ прѣсno...

ГАВРИЛ.

Еї! нѣ те преѣче кѣ нѣ тѣ лѣшелї тѣ не mine...

Аї фхрат пе Мърізка де ла каса лїї Мартін.. Те-ам възхт еж.. Спхне че-аї фххт кх еа?

IANI.

Схгхестї, ваде Гавріле?. Еж ам венїто акасх кх зх-
пхх Моїсі, сі ел поте се мартхрісеска адеверхл.. Ам
адхсо еж пе Марїзка?

МОЇСІ.

Нх штіж, п'ам възхт.

ГАВРІЛ.

Н'аї възхт?.. Те ціжрі пе оаселе лїї Іон тесларїжл?
(maї tare.) а лїї віетхл Іон каре аж мхріт дїн прїчіна...

МОЇСІ, (astхnхndх'i gхpa.)

Ба ам възхт... Ії аїчї.

ГАВРІЛ, (врхnd се се вкоале.)

Жнде'ї? Јн каре одае?

МОЇСІ, (архтхnd хмн дїн стхnga.)

Јн одаеа чееа.

IANI, (їn nхpte.)

Ск а с т о с !

ГАВРІЛ, (skх.гхndхse.)

Мх дхк сеї даж дрхмхл.

IANI.

Ма це хреї се фадї кх дїнца?

ГАВРІЛ.

Врех с'о скот дїн гїарехе тале шї с'о дхк лнаной
ла вордеїжл лїї Мартін.

IANI.

Ма преа bine, vade Гавриле, дака пофтешті ом dăge-о дмпрехнъ тѣінї dimineața ла Martino.. Акъ е поапте, днтхперіко, вїнто, фхртхна,.. Ласа се odihnescа копїа сі кхт с'а фаце zio, фарадхеско ке о dăgem зн-де а vroї dimiaї.

ГАВРИЛ.

Нъ те кред.

IANI.

Дака нъ крезї, cezї аїце сі dimiața пѣнъ dimineața.

ГАВРИЛ.

Bine, фїе ш'аша.. Еака шед. (се пзпе пе сказн.)

IANI.

Це? м'аї сокотїто ке сїнт стрїгої? ке сзго cinze de фете?... Ха, ха, ха... катергарї!

ГАВРИЛ.

Апої дъ, Kip Iani, те штіѣ че поамъ ештї.

IANI, (piznd.) .

Cїнто пома взна ке ам vїно вхн... Еап се'л маї гх-статом. (варсъ лѣ Гаврил шї лѣ Moisї.)

ГАВРИЛ.

Се'л гхстѣм.. (вса.) Бхн, zeѣ!... Іцї дпвеселеште ini-ма шї те фаче се хїцї пакателе.. Нѣї аша цїѣнѣне?

МОЇСИ, (сзнд.)

Кхт вреї d-та...

IANI.

Еѣ ме сїмто маї тїнеро kind іѣ vedo стрелхунд

„Ап пахар, сі кѣнд іа дпгит ми віне тот се кінто сі се
зіоко.. да димїата, баде Гавріласі?

ГАВРІЛ, (bat.)

Ші еѣ, грекѣшорѣле... імі свѣрдѣ ініма.

МОЇСІ, (maї vesel.)

Інки ші еѣ свѣрд.

ГАВРІЛ, (кѣнтѣ.)

Френѣтѣ верде де кѣлін,
Імі іннек аленѣн'н віп.

ІАНИ, (кѣнтѣ.)

Ах! кѣра Маргіола
Іте-о андрас сѣ.

МОЇСІ, (кѣнтѣ.)

Балавѣсти митіткі
Драгі меѣ...

ГАВРІЛ.

(skodind ѣезл ісі Моїсі ші арѣнкѣндѣ'а ціос.)

Таѣ, іѣдѣ, кѣ'мі спѣрчї кѣнтікѣл.

МОЇСІ.

Аї веї!

ГАВРІЛ, (se skoalѣ клѣтінѣндѣсе.)

Інчѣне а ме ѣзрніка прїп піѣлоаре... Мі-ї поѣтѣ се траг
ѣн дапѣ... Віп'ін коаче, балавѣстѣ, се піѣкѣт де вріѣ..
(Іа анѣкѣ не Моїсі де вріѣ.) Еа аша.. Прїндегі-мѣ вої тѣ де
міжлок, ші се дапї віртос.

(se prindѣ де вріѣ, нѣнд не Моїсі ін міжлок.)

ІАНИ.

Даї, даї, морѣ.. (ін парте.) с'а дпѣбатато, мозіко.

ГАВРИЛ.

Мерге лэпэл дэпэл ої
 Ші ле кэнтэ дін чинної
 Пэп'ле-апэклэ де ле'масклэ....
 Се н'аї гріжэ, Мэріскэ.

Н. Н. (Гаврил, бат, цюакэ трэгуңд дангул дэпэл ел, ми кэнтэ верэл чел де пе зрмэ кэңд тече пе ла зша знде'ї інкіз Мэріска. Пе зрмэ траде дангул спре зша дін дреанта, ми кэңд әпіңде лэңгэ праг, зиче: *Am a mea!*! ми каде ін одаеа дін дреанта)

SCENA IV.

ІАНИ, МОЇСИ.

ІАНИ.

А казэто атесціт, ведіво?

МОЇСИ, (прівінд ін одае.)

Аж кэзэт цюс пе скэңдэрі, ми нічї нэ се тішкэ.

ІАНИ.

Акэма е времса.. (се дэче де їе зп еартан че се гзеште пе дэлан.) гідї, хоцо!.. (се їндрэнтэ спре одае.)

МОЇСИ, (спэріет.)

Че вреї се фачї?

ІАНИ; (ауакэңд пе Моїси де мэңэ.)

Вино се везі.

МОЇСИ.

Да че вреї?

ІАНИ.

Се згіро кінеле дед тэвато. (інтрэ ін одае.)

МОЇСИ.

Maîn tot! (între ȕrȕ voc în odae, tras de Iani)

N. B. (Se aude o loviturȕ de capȕagan mi grassȕ lȕi Gavriȕ strigȕnd kȕ dȕpere: Ва леѣ.—De odatȕ ȕlȕgerȕ mi trȕsnemte kȕm-pȕit aȕarȕ. — Iani gȕrȕn la ȕaȕȕ mi Moisi nȕssȕ de snȕinȕ esȕ din odae. O lȕminȕ mare se apȕtȕ în denȕrtȕre.)

МОЇСИ.

O mȕrit?

IANI.

Mȕrit!

МОЇСИ.

Nȕ ne-a vezȕt ȕineva?

IANI.

Nȕ.

МОЇСИ.

Da ȕe ȕaȕem kȕ dȕncȕ?

IANI.

Oȕ sȕnȕe lȕi Georȕi se'ȕ pedȕge ka se'ȕ dȕngrope.

SCENA V.

IANI, МОЇСИ, ВІНТЕРЪ—ЦЕАРЪ, (între îste pȕn ȕnd.)

ВІНТЕРЪ.

Бȕкȕрȕте, грекȕде, кȕ'ȕȕ adȕk o veste vȕnȕ.

IANI. (ȕnȕriet.)

ȕe?

ВІНТЕРЬ.

Îți arde aria... O кѣзѣт фѣлцерьѣ не еа.

IANI, (skypъnd eartaganъ.)

Aria?. m'am калицито! (алеаргъ degравъ апаръ.)

МОЙСІ.

Фок?.. Ваї! криштѣ меѣ! (ese алергъnd.)

ВІНТЕРЬ.,

Мнѣ наре бине кѣ ı-am адѣс еѣ вестеа аста... Алеаргъ тѣ, грекѣе, кѣ нѣ се стѣнде фокѣ апрѣне де фѣлцерь.

N. B. (Se aude ın џemet ın odaea din dreapta.)

ВІНТЕРЬ.

Чине џеме аичї? (se апроіе де ıma din dreapta ııı прѣе-ıте ın odae. — Ын фѣлгеръ.) Ваї де mine! Ын ом ѣчїс! Гавріѣ.

SCENA VI.

ВІНТЕРЬ-ЦЕАРЬ, РѢКСАНДА. (ııtrъnd прѣн фъnd.)

РѢКСАНДА.

Ын ом ѣчїс? Ынде?

ВІНТЕРЬ.

Ічї ın odaea грекѣѣ.

РѢКСАНДА.

Еѣ а фї ѣчїгашѣ. (merџе ııpre dreapta ıııсе ıımıedekъ de eartaganъ.) Еака еартаганѣ ѣѣ; ıѣ кѣноѣк. (ııtrъ ın odae.)

ВІНТЪРЪ, (звѣндѣ'а.)

Plin de сѣнце! Бака мартърѣи ши dovada!.. Бине къ
о штіѣ.. хеї! лінітоаре спъркатъ, мї-аї къзѣт ла тѣпъ,
de-акѣт еѣ іцї сїнт nona!

SCENA VII.

ВІНТЪРЪ-ЦЕАРЪ, РѢКСАНДА, ГАВРИА.

ГАВРИА (спріжинит де Рѣксанда.)

Валеѣ!. се дпгоарче каса къ mine.

РѢКСАНДА.

Спріжиніте пе mine, ши хаї пѣпъ нѣ се'нтоарче грекѣ.і.

ГАВРИА. (mergѣnd supе vша din фзд.)

Хаї!.

ВІНТЪРЪ.

Ўnde те-аѣ довіт, Гавріле?

ГАВРИА.

Ла 'кан, трѣснеаскѣ'а черѣи!. Оѣ! ам сѣ тор.. Нѣ тѣ
дѣсацї пересѣхнат.

РѢКСАНДА.

Нѣ, нѣ; dar хаї маї деграбѣ.

ГАВРИА.

Мош Вїнтъръ-цѣаръ, пѣп'а нѣ еши de-аїче, дѣ дрѣ-

мѣл Мърізкѣй каре 'ї дпкісѣ коло, дп odaeа чееа. (аратъ
 ın stınga.)

(Гавріл шї Pъksanda eae nın фзnd.)

ВІНТОРЪ.

Мърізка-ї аїчї?. а фї рѣпїто кацаонзл!.. Літфа дракз-
 лзі! кѣ о тѣлѣ фѣрѣ шї кѣ алта зчїде! (merpe de deskide
 zma din stınga. Mърізка se арзпкѣ ın врадеде лзі.)

ACTUL IV.

Tabloul II.

Teatrul înfățișează decorul actului I. kă deosebite kă înki-
soapea este gata mi skelale linseskă.

SCENA 1.

MOȘI,

(mede în kapetă mesik de sva monpon mi mърmеште dîn gъръ,
skърninzdăse în kap, mi фккнд sokotelă.)

A! *гирайшварц!*.. Nă maї pot se'mї фак сокотеле
(mърмеште în еврееште.) *Званцик паръс...* Deасаръ пар'къ
сїнт тот бат шї певън.. (mърмеште.) *Званциг паръс...* Аї
вей! дп таре велеа ам дитрат!... Nă mтїѣ дакъ л'о дп-
гронат пе Гавріл... шї mъ тем се нъ се аде., (mърмеш-
те.) *Званциг паръс...*

SCENA. II.

МОЇСИ, ЦЕРАНИЙ, ЖАНДАРМЕЛ.

ЖАНДАРМЕЛ, (intrând зрмърит де церані.)

Цііпъне орѣндар, десѣхндъці половоачеле к'аѣ пороп-
чѣт Дл. Сѣхпрефект сѣ не даї де вѣхт кѣт ом вреа.

МОЇСИ.

Ха ?.. ші чіне плѣтеште ?

ЖАНДАРМЕЛ.

Дл. Сѣхпрефект, кѣ азї е нѣн тареші кѣхпѣ не Дл.
посесор, не Кір Іані.

ЦЕРАНИЙ.

Се трѣеаескѣ Сѣхпрефектѣл !

МОЇСИ.

Се'псоарѣ Кір Іані кѣ Мѣрізка ? (în parte.) Нѣ штіѣ,
зеѣ, кѣм ѣ дѣ ініма се се'псоаре токмаї азї.

ЖАНДАРМЕЛ.

Хаї, іѣте цііпъне, кѣ о се аї алішверіш вѣн.

МОЇСИ.

Еака терг. (intrъ în кръчмѣ.)

ЦЕРАМЕЛ.

Вѣхт-аѣї мѣї аша познѣ ші мінъне ?.. се'псоарѣ кѣ-
конѣ Кір Іані де ші І-аѣ арс тоатѣ пѣнеа дін аріе астѣ
поапте.. Тареї де фіре !

ЦЕРАНИЙ.

Таре ка кірѣл.

ЦЕРАНЪЛ.

Поате де ачееа тші зіче Кір.~ Кір Іані.

ЦЕРАНИІ.

Де-ачееа, ха, ха, ха.

ЦЕРАНЪЛ.

Чікъ ворва чееа: Dămnezeџ фереаскъ грѣдина де штір
ші пѣтінтѣа де кір.

ЖАНДАРМЪЛ.

Тачї, тѣ ротѣне, се нѣ наџї рѣшінеа.

ЦЕРАНЪЛ.

Че рѣшіне?

ЖАНДАРМЪЛ.

Се те віре воеріѣа дн днкїсоареа аста.

ЦЕРАНЪЛ.

Чікъ нѣї пентрѣ чїне съ гѣтеште, дар пентрѣ чїне
се пітереште.. О гѣтіто ел, грекѣ, дѣпѣ моартеа лѣ Іон
тесларіѣа, дар славѣ Домнѣахї!.. де патрѣ лѣні де кѣнд е
гата, ѣпкъ нѣ ї-аѣ фѣкѣт сефте пічї хн ротѣн.

ЖАНДАРМЪЛ.

Да че? Грекѣ о мінтѣіто?

ЦЕРАНЪЛ.

Ел... чікъ ї-ар фї пѣтїт грѣ стѣтїніреа.

ЖАНДАРМЪЛ.

Мѣї, Моїсі!.. тіртанел.. адѣ азї чеа вѣхтѣрѣ.

N. B. (Moisi întрѣ кѣ вѣчеле кѣ вїн.)

МОЙСИ.

Еака адѣк, нѣ рѣкніџї аша дакъ сїнтеџї оаменї де
треаѣѣ.

ЦЕРАЊА.

Цііпэне Моісі, еан катъ ла тіне.

моісі.

Че вреї тэ?

ЦЕРАЊА.

Маре галын ші слав ештї ла фацъ!. че-аї пэцїт?
ештї волнав?

моісі.

Еж галын?.. Нэ штії че спэї.

ЦЕРАЊА.

Ба зеж, цііпэне, ештї спэлэчїт ші сарьед пар'кэ аї
ешїт акх дїн тормїнт.

ЦЕРАЊІ.

Кэ віне зічі, Васїлі.

моісі, (мэніос.)

Мердецї ла дракж шї'мї дацї възп паче. (їнтрэ їн
крэчмъ.)

ЦЕРАЊА.

Еан се відецї кэ п'о дэче тэлт жїданъ; сеамэлъ а
фі лп анъ торцїї. (цераїї веж.)

ЖАНДАРМЪА.

Їн съпататеа съвпрефектълї, оашенї възї!

ЦЕРАЊА.

Шї а міресїї!

ЖАНДАРМЪА.

Дар а мірелжї, нэ?

ЦЕРАНЪЛ.

Doar cîntem prea bîni gospodăripentru ca să dorim
 афлоріrea кірхлї... Штіцї хора чееа :

Еарва реа дїа холде неаръ,
 Неаръ tot кірхл дїн деаръ!..

SCENA III.

Чеї dinainte, Ніцъ, Катріна.

НІЦЪ.

Oamenі bîni, ацї аззіт аша пелецізіре?

ЦЕРАНИЇ.

Че'ї, Ніцхле ?

НІЦЪ.

Кір Іанї, посесорхл, о фхрат астъ поапте пе Мъ-
 різка.

ЦЕРАНИЇ.

De unde ?

КАТРИНА.

De лънгъ mine, oamenі bîni. Ел о венїт ходеште,
 поаптеа, ла бордеїш лхї Мартїн пѣдхрарїшл, шї аш рѣпїто
 кхт рѣпеште лхпл оаеа.

ЦЕРАНЪЛ.

А фї фъкхто де драгосте, леле Катріно.

НІЦЪ.

De драгостеа ванїлор еї. Тїкълосхл! мї-аш атхріт
 сфлетхл!

ЦЕРАНЪЛ.

Da bine, Мърізка нх се търітъ де вхпъ воеа еї?

НИЦЪ.

Нх къ еа се іѣбеа къ міне.

ЦЕРАНЪЛ.

Мъї, мъї, мъї. mare антихрц!

НИЦЪ.

Ші bine? вої, оаменї вхпї, їцї сѣферї асеміне бат-
цїокорї дп сатхл вострх?. Іерї аѣ рѣпїт не Мърізка, мїнї
ї-а плъчеа фата d-тахе, вaде Васїле, поїмїнї ш'а пхне
окїѣл не певаста d-тахе, вaде Некхлaї.. ші вої нх'цї зїче
німікъ? Дцї дпкїде окїї ші ле'цї ласа се въ печїнстеа-
скъ каселе?

ЦЕРАНІІ, (skzłndzse.)

Ба, oдатъ къ канхл.

НИЦЪ.

Апої се кхвіне се лъсът астъзї не вїата Мърізка
дп гїареле лхї?... Ші еа-ї дїнтре пої, къ'ї фатъ де рѣ-
зеш, ші вроеште се трѣаскъ къ певестїле ші къ копїї
вострі аїче, дп сат, еар нх се ѣмеле прївагъ нїп лхте
dхпъ Іанї.

ЦЕРАНІІ (apinzindzse.)

Се нх се dхкъ.. се нх се dхкъ.

НИЦЪ.

Асеаръ адї дпкїнат тоцї дп сѣнѣтатеа Мърізкѣї, і-адї
дорїт анї мѣлцї къ ферїчїре. Кхм, о с'о лъсацї ка се
деаръ де скїрѣѣ дп каса хпхї om не каре іл хреште ка
моартеа. Н'ар фї пакат, оаменї вхпї?

‘ЦЕРАНИ, (апринші де тол.)

Ба пакат, таре пакат! Се н’о лъсът.. се сърім къ тоціі...

SCENA IV.

ЧЕІ ДИНАИНТЕ, ВІНТЪРЪ-ЦЕАРЪ, (Інтръ носоморіт ші аскънзънд чева зъз зъман.)

ВІНТЪРЪ.

Стаді локълі, копіі; нъ фачеді възт къ Іепъріде нъ се прінде къ клопотъ.

НЦЪ.

Нъпашъле, нъпашъле, нъ опрі ромъніі...

ВІНТЪРЪ.

Еі сінтъ ніште копіі ка ші тине, фінъле.. Към о се опреаскъ нъпта кънд Сьзпрефектъл дпсхші е нън таре?

НЦЪ.

Сърманъла де міне, татъ, Іс пердът! (плънде не зме-
рла Катрінеі.)

КАТРИНА, (плънгънд.)

Апоі’ дъ, фътъл ‘меѣ, аша вреа соарта, се веде!..
тревъе се плекът канъла ші се ръвдът.

ВІНТЪРЪ.

Нъ те тете, кътъръ, къ възъ’І Дъмнезеѣ! доар н’а
лъса фанта пелецііѣтълхлі фъръ платъ!. Ън калік віне дп
лъте дп цеара ромънілор, морт де фоаме, дпсйт де
тоате, ші сьз кьвіт къ’І непот де Егъмен Грек, се фаче
стъін пе нъмінт ромънеск; вате, прадъ, сьце ка о лі-

нітоаре сѣпцеле локѣиторіѣлор, се днграшѣ дін сѣдоарѣа лор, ші аної кѣнд ші-аѣ зѣмѣлат гѣша де бані, мерѣе де се фаче ом дн цѣара лѣі, ризнд де пої кѣ тот соїѣл де батѣюкѣрї, ші тріміте алѣї калічї дн локѣл лѣї. Ънѣл скіпѣїѣште оаменїї, алѣл нечїпнстѣште фетеїле, маї ді-хаї декѣт Еїчерї, ші тоѣї стрїгѣ кѣ цѣара повстрѣ е то-щїе тѣпѣстрѣаскѣ, авѣре грѣчеаскѣ, еар пої віте де цїѣг, вѣнї пѣтаї де дѣвогѣдїт лїфтеле стрѣїне!. Хеї! копїї! Венї-ва зїѣа дрептѣцїї де шї-а лѣа ромѣнѣл дрептѣл лѣї, ші атѣнчї цѣара а фї кѣрѣдїтѣ де вѣрѣенїле челе рѣле ші отрѣвітоарѣ !...

ЦЕРАНІЇ. .

Amin! сѣ те-аѣдѣ Dămnezeș!

N. B. (Se așede într-o kazișe în dreapta kiote de năntamf.)

ЖАНДАРМѣЛ.

Еака, пѣнта віне. Фачеѣї лок, тѣї!

ВІНТѣРѣ.

Кѣмѣтрѣ шї тѣ Ніѣѣле, венїѣї дн коаче кѣ міне.

(Bintșrș, Katrina шї Ніѣѣ, се дѣкѣ їн стїнга лѣнгѣ каѣа лѣї, Ion; ce-paniș stăș așș șonșon.)

SCENA V.

ЧЕї DINAANTE, NŃNTA прѣчѣдатѣ де лѣѣтарї карѣ кѣнтѣ: *La-do, la-do*. Дѣпѣ лѣѣтарї дїѣї жАНДАРМї, шї дѣпѣ ачѣстїї, ІАНИ, СѣѣПРЕФЕКТѣЛ, МѣРїѣКА, шї МѣСАФІРї. (Мѣрїѣка трїстѣ шї оѣосїтѣ віне їнтрѣ Іани шї СѣѣПРЕФЕКТѣЛ.)

ІАНИ.

Мѣрїѣка, пѣїхі тѣ, зїмѣстѣ пѣдїнтїка дѣ міне, не азіѣнѣет аѣѣс дѣ вїсерїка ..

МЪРІХКА, (шіі пзне насшоа ла олі.)

ніцъ.

Bezī—o кѣт плънце, вѣата Мъріхкѣ! Нѣ пот сѣ о лас
а фі жертѣ грекѣхѣ. (вреа се се рѣнѣдъ.)

ВІНТЪРЪ, (опрѣдъ'я.)

Стѣі локѣхѣ, вѣете... нѣ фаче пезнѣе.

SCENA VI.

ЧЕІ DINAÎTE, Моїсі.

(ese din крѣчмъ зрѣтѣт de зп конѣ че поартъ о тавла аконерѣт
кѣ зп тѣпан кѣсѣт кѣ фѣр не марѣнъ.)

Моїсі, (mergând înainte la Iani.)

Кѣкоане Кіп Іані... ла тѣлѣі ані кѣ ферѣчѣре!.. Се'цї
фѣе зѣа де астѣзї кѣ порок шї кѣ кѣштїгї! нѣнта воѣоастъ
ші тіреаса фрѣтоастъ, ка сѣ ам парте шї еѣ де веселїа
д-воастрѣ... Дѣдѣкі Мъріхкі, те рог се прїїмештї покло-
нѣ іста (аратъ тавлаоа.) де ла валабѣста теа... Де ла пої
пѣїн, де ла Дѣмнезѣѣ тѣлт.

ІАНИ.

Мѣлѣмеско, зїѣнѣне Моїсакї, тѣлѣмеско прїетїне.
Хаїдемо, лїп он, ла вісерїка. (вреа се плече.)

ВІНТЪРЪ, (vîind în фаца лѣї Іанї.)

Кіп Іані...

ІАНИ, (кѣ фѣдѣлїе.)

Це вреї, мої?

ВІНТЪРЪ.

Дѣмї вое се те зрѣз шї еѣ де пѣнтъ шї се'цї фак

зп поклон.. D-та ештї зп палїкар дїп цєара гречеаскѣ
шї кред кѣ нїмїка нѣдї поате фї драг ка армеле. Те
por dar се прїїмештї дїп партемї еартаганѣ іста. (skoa-
te eartaganѣ лї іанї de sѣs sѣman цї іл prezentєazѣ.)

ІАНІ.

Еартаган а mea!

ВІНТѢРѢ.

А d-тає?. Іл кѣпоштї?... Ї рош зпкѣ de сѣпцєлє
лї Гавріл сѣрєѣ!

ІАНІ, (ѣлєзрат.)

Цє?

МОЇСІ, (знѣрієат.)

В а с ?

ВІНТѢРѢ.

Гавріл сѣрєѣ не карє л'аї зчїс астѣ поапте, акасѣ ла
d-та.. Адѣдї амінте, Кїр Іанї... еака сѣпцєлє лї!

СѢБПРЕФЕКТА.

Че зїчї, отѣлє?. Кїр Іанї аѣ зчїс не Гавріл?

ВІНТѢРѢ.

Астѣ поапте л'ам вѣзѣт еѣ кѣ окїї... морт!

ІАНІ, (ѣлїтѣчїндѣсє.)

Mingїsnї, mingїsnї... Гавріло лїпсєстє dїn cat de casє
лїнї... Ел є dѣco ла Галацї...

SCENA VII.

ЧЕЇ DINAINTE, ГАВРИЛ, РЪКСАНДА,
(se arată ȕngъ casa ȕnkisoapei emind din stenga.)

РЪКСАНДА, (suprăjiniind pe Гаврил.)
Мінчішнї, хоѵѵле!

ГАВРИЛ.
Мінчішнї, ѵчігашѵле!

ІАНИ, МОЇЦИ, (ȕngrozit.)
Гаврил!.. Н'а мѵріт?.. (tremur.)

ГАВРИЛ.
Ънкъ нѵ пентрѵ пакателе воастре.

Н. В. (ȕn асeастъ svenъ персонаѵѵріле sintъ аsфел grănăȕ: de-
pană sѵz монронѵа крѵчмел. ȕn ѵznd, ȕn dреанта, năntă.. Катріна
мї Ніѵѵ ȕngъ casa лѵі Іон. Міжлокѵа svenел este demept.)

ІАНИ, (ȕn năpte ososit.)
Георгі vezeteo m'а vındѵto.

МОЇЦИ, (ȕngъ Іани, аsemine.)
Am mѵріт!

ГАВРИЛ,
(kѵ kănză lerat mї plin de sănѵe, se peazăntъ pe să toeag mї se a-
pronie ȕnѵet de năntъ, gemind,)

Оаменї ѵзнї! Bideȕȕ voї ne іштї doї оаменї? Грекѵ
мї Жіданѵ?... асѵе doѵ лїніторї?.. Департаȕіѵѵ de dınuıȕ..
кѵ'с doї ѵчігашї!.. Фѵѵї, Мѵріско, de ȕngъ Іани кѵ'ї, sıntъ
mъnele năine de sănѵe... (se onprehte kă se se mıȕ pesăȕre.)

Н. В. (Năntămї mї Săsnpeăektă se denȕptează de І-ni mї de
Moisi... Doї жандармї іеѵ лок dinanoȕa лор.. Мѵріска ȕnsnȕimintatъ
kăȕ ȕmpreȕıȕră еї мї, зȕrind pe Ніѵѵ, se arănkъ ȕn sраѵеле лѵі.)

НІѵѵ, (ȕntinzind mъnele snpe Мѵріска)
Мѵріско.

МЪРИЩКА.

Ницъле!... Мамъ Катринъ!...

ГАВРИЛ.

Аскълати, оамени вѣнѣ, къ нѣ маї ам мѣлт делтрѣт..
ші не прагъл тормѣнтѣлѣ отъ нѣ минте... Астѣ поанте,
грекъл м'о дѣватат дн каса дѣ... ші аѣ черкат се нѣ
вѣдѣ.

СЪБПРЕФЕКТА.

Да пентрѣ че, вадѣ Гавриле?

ГАВРИЛ.

Пентрѣ че? Астаї таїна чеа марѣ!.. Пентрѣ къ...
Dămnezeș о вѣрт се фѣл недѣсѣт!... (шовѣште.) Пентрѣ
къ dăndemnat де сѣатѣрѣле дѣ Іанѣ ші а дѣ Моїсѣ!.. дн-
трѣн чеас де тѣрѣаре... ші де вѣдѣ... Беѣа, стѣрнеаско
Dămnezeș!.. вѣѣа м'аѣ дѣс дн пакат!.. (каде не ѣенѣнѣ.)
Оамени вѣнѣ, еартѣѣмъ!.. чѣне а фѣче ка мѣне, ка мѣне
се пѣѣеаскъ... (се резѣлѣ греѣ ка зн ом апропѣ де чеасл торѣї.)

СЪБПРЕФЕТЪ ШІ ВѢНТѢРЪ-ЦЕАРЪ,

(спрѣѣѣнѣнд не Гаврил карѣ се лѣнт къ моарѣа.)

Да че пакат аї фѣкѣт, Гавриле?

ГАВРИЛ, (презѣндѣсе.)

Че пѣкат?... Лѣлео Катрино, еартѣмъ!.. еартѣмъ ші
ші тѣ Ницъле къ реѣ в'ам грѣшѣт!... Нѣмаї Dămnezeș се'ші
фѣкѣ мѣлѣ де сѣѣлѣстѣл мѣѣ!.. (се вѣонѣл ѣн ѣенѣнѣ.) Еѣка
тѣмѣѣа чеа вѣлѣстѣмѣтѣ... Еѣка ѣнде аѣ мѣрѣт ѣон тѣс-
ларѣѣл... Еѣ, еѣ къ мѣна мѣа... повѣѣѣѣт де грек ші де
Моїсѣ!.. ам тѣеат шѣлѣа!.. Ах!.. мор!.. (каде ѣѣос морѣ.)

КАТРИНА ШІ НИЦЪ, (арѣнѣкъ зн ѣѣнет дѣрѣѣѣѣ.)

ТОЦІ, (kə ɡroaʒʲ.)

О! Dămnezeule!

СЪБПРЕФЕКТА, (kɨtrɨ Iani mi Moisi.)

Аша есте?

IANI, (tremɨrɨnd.)

О..о..о..хi...

МОЇСИ, (kade tremɨrɨnd ɪn ɕensnki.)

Нѣ штіѣ, н'ам вѣзѣт.

СЪБПРЕФЕКТА, (kɨtrɨ ʒandarmɪ, arɨtɨnd temniga.)

Ла дпкисоаре!...

Н. В. (ʒandarmɪ anɨkɨ ne Iani mi ne Moisi de vracɨ mi'l dskɨ
sɨpe ɪnkisoare. ʃmele temnigɪ ɨe diskidɨ.).

РѢКСАНДА, (lɨngɨ ɨɨtɨ pɪde kɨ snasmɨrɪ.)

Ха, ха, ха, ха! Ми с'яѣ дпплініт влѣстемѣ!

ВІНТЕРЪ.

Пакатѣ іші каѣтъ віноватѣ!



